

# Reference Guide for the History of English

Raymond Hickey  
English Linguistics  
Institute for Anglophone Studies  
University of Duisburg and Essen

Some tips when using the *Reference Guide*:

- 1) To go to a certain section of the guide, press Ctrl-F and enter the name of the section. Alternatively, you can search for an author or the title of a book.
- 2) Remember that, for reasons of size, the reference guide only includes books. However, there are some subjects for which whole books are not readily available but only articles. In this case, you can come to me for a consultation or of course, you can search yourself. If you are looking for articles on a subject then one way to find some would be to look at a standard book on the (larger) subject area and then consult the bibliography at the back of the book, To find specific contents in a book use the table of contents and also the index at the back which always offers more detailed information. If you are looking for chapters on a subject then an edited volume is the most likely place to find what you need. This is particularly true for the history of English.
- 3) When you are starting a topic in linguistics the best thing to do is to consult a general introduction (usually obvious from the title) or a collection of essays on the subject, often called a 'handbook'. There you will find articles on the subareas of the topic in question, e.g. a handbook on varieties of English will contain articles on individual varieties, a handbook on language acquisition will contain information on various aspects of this topic. To get to know the terms in a subarea of linguistics you should consult a glossary
- 4) In each of the sections I have highlighted some items in red. The idea here is to suggest to newcomers to the field where they might start. The choice of highlighted items is not meant to be evaluative and was guided by practical considerations alone.

## ***Structure of Reference Guide***

- 1 The history of English
  - 1.0 Background to English
  - 1.1 Introduction, General
  - 1.2 Phonetics, Phonology
  - 1.3 Orthography
  - 1.4 Morphology and Syntax
  - 1.5 Semantics and Pragmatics
  - 1.6 Lexicon and Lexicography
  - 1.7 Standard and Dialect
  - 1.8 Old English
  - 1.9 Middle English
  - 1.10 Early Modern English
    - 1.10.1. Language of Shakespeare
  - 1.11 Late Modern English
  - 1.12 Collections and works of English Literature
  - 1.13 Histories of English Literature
  - 1.14 General Studies of Modern English
  - 1.15 Place names and Personal names
  - 1.16 Guides to English Usage
  - 1.17 Guides to English History and Culture
- 2 Dictionaries, grammars and corpora
- 3 Corpora of English
- 4 Journals of linguistics
- 5 Series, collections and proceedings

# 1 The history of English

## 1.0 Background to English

- Antonsen, Elmar 1975. *A concise grammar of the older runic inscriptions*. Tübingen: Niemeyer.
- Beck, Heinrich (ed.) 1986. *Germanenprobleme in heutiger Sicht [The problems of the Germanic tribes from a present-day perspective]*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Beck, Heinrich (ed.) 1989. *Germanische Rest- und Trümmersprachen [Germanic language remains and relics]*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Beekes, Robert 1995. *Comparative Indo-European Linguistics. An Introduction*. Amsterdam: John Benjamins.
- Brooks, Nicholas (ed.) 1982. *Latin and the vernacular languages of early medieval Britain*. Leicester: University Press.
- Campbell, James (ed.) 1991. *The Anglo-Saxons*. Harmondsworth: Penguin.
- Campbell, Lyle and William J. Poser 2008. *Language Classification. History and Method*. Cambridge: University Press.
- Chadwick, Nora 1971. *The Celts*. Harmondsworth: Penguin.
- Clackson, James 2007. *Indo-European Linguistics. An Introduction*. Cambridge: University Press.
- Coetsem, Frans van and Herbert Kufner (eds) 1972. *Toward a grammar of Proto-Germanic*. Tübingen: Niemeyer.
- Collinge, N. E. 1985. *The Laws of Indo-European*. Amsterdam: John Benjamins.
- Crossley-Holland, Kevin (ed.) 1984. *The Anglo-Saxon world. An anthology*. Oxford: University Press.
- Davis, Graeme 2006. *Comparative syntax of Old English and Old Icelandic. Linguistic, literary and historical implications*. Frankfurt: Peter Lang.
- Fortson, Benjamin W. 2004. *Indo-European language and culture. An introduction*. Oxford: Blackwell.
- Frere, Sheppard 1987. *Britannia. A history of Roman Britain*. 3rd edition.

London: Routledge and Kegan Paul.

Gillies, William (ed.) 1994. *Language and history in early Britain*. New edition of Kenneth Jackson (1953) Dublin: Four Courts Press.

Gordon, E. V. 1957 [1927.]. *An Introduction to Old Norse*. Oxford: Clarendon Press.

Green, D. H. 1998. *Language and history in the early Germanic world*. Cambridge: University Press.

Harbert, Wayne 2006. *The Germanic Languages*. Cambridge: University Press.

Hopper, Paul 1975. *The syntax of the simple sentence in Proto-Germanic*. The Hague: Mouton.

Howe, Stephen 1996. *The personal pronouns in the Germanic languages*. Berlin: Mouton de Gruyter.

Hutterer, Claus-Jürgen 1975. *Die germanischen Sprachen. Ihre Geschichte in Grundzügen [The Germanic languages. Their basic history]*. Budapest: Akadémiai Kiadó.

Jackson, Kenneth 1953. *Language and history in early Britain*. Edinburgh: University Press. See Gillies.

König, Ekkehard and Johan van der Auwera 1994. *The Germanic Languages*. London: Routledge.

Krahe, Hans 1956. *Germanische Sprachwissenschaft. [Germanic linguistics] 3 vols.* Berlin: de Gruyter.

Laing, Lloyd 1979. *Celtic Britain*. London: Routledge and Kegan Paul.

Lippi-Green, Rosina and Joseph C. Salmons (eds) 1996. *Germanic linguistics. Synchronic and diachronic*. Amsterdam: John Benjamins.

Lockwood, W. B. 1969. *Indo-European philology. Historical and comparative*. London: Hutchinson.

Lockwood, W. B. 1975. *Languages of the British Isles past and present*. London: André Deutsch.

Markey, Thomas 1976. *A North Sea Germanic reader*. München: Fink.

Nielsen, Hans 1981. *Old English and the continental Germanic languages. A survey of morphological and phonological interrelations. Innsbruck Contributions to Linguistics* Innsbruck: University Press.

- Nielsen, Hans 1989. *The Germanic languages. Origins and early dialectal interrelations*. Tuscaloosa, AL: University of Alabama Press.
- Penzl, Herbert 1975. *Vom Urgermanischen zum Neuhochdeutschen. Eine historische Phonologie* [From Proto-Germanic to Modern High German. A historical phonology]. Berlin: Erich Schmidt.
- Prokosch, Ernst. 1939. *A comparative Germanic grammar*. Baltimore: Linguistic Society of America.
- Ramat, Paolo 1976. *Das Friesische [Frisian]*. Innsbruck: University Press.
- Ramat, Paolo 1981. *Einführung in das Germanische [An introduction to Germanic studies]*. Tübingen: Niemeyer.
- Ramat, Anna Giacolone and Paolo Ramat (eds) 1997. *The Indo-European languages*. London: Routledge.
- Ringe, Don 2006. *From Proto-Indo-European to Proto-Germanic*. Oxford: University Press.
- Robinson, Orrin W. 1992. *Old English and its closest relatives. A survey of the earliest Germanic languages*. Stanford, CA: University Press.
- Rogers, Henry 2004. *Writing systems. A linguistic approach*. Oxford: Blackwell.
- Salmons, Joseph and Brian D. Joseph (eds) 1998. *Nostratic. Sifting the Evidence*. Amsterdam: John Benjamins.
- Salway, Peter 1981. *Roman Britain. The Oxford History of Britain* (Oxford: University Press).
- Swan, Toril and Olaf Jansen Westvik (eds) 1996. *Modality in Germanic languages. Historical and comparative perspectives*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Swan, Toril, Endre Mørck and Olaf Jansen Westvik (eds) 1994. *Language change and language structure. Older Germanic languages in a comparative perspective*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Untermann, Jürgen and Bel Brogyanyi 1984. *Das Germanische und die Rekonstruktion der indogermanischen Grundsprache* [Germanic and the reconstruction of the Indo-European proto-language]. Amsterdam: John Benjamins.
- Voyles, Joseph B. 1992. *Early Germanic grammar. Pre-, proto-, and post-Germanic languages*. San Diego: Academic Press.

Wright, Roger (ed.) 1991. *Latin and the Romance languages in the Early Middle Ages*. London: Routledge.

## 1.1 Introduction, General

Alston, Robin C. 1965. *A bibliography of the English language from the invention of printing to the year 1800*. Vol. 1. *English grammars written in English*. Leeds: Edward Arnold.

Anderson, John M. and Norman Macleod (eds) 1988. *Edinburgh studies in the English language*. Edinburgh: John Donald.

Bailey, Richard W. 1991. *Images of English. A cultural history of the language*. Cambridge: University Press.

Barber, Charles 1993. *The English language. A historical introduction*. Cambridge: University Press.

Barber, Charles, Joan C. Beal and Philip A. Shaw 2009. *The English language. A historical introduction*. New and revised edition of Barber (1993). Cambridge: University Press.

Barron, Caroline and Nigel Saul (eds) 1995. *England and the Low Countries in the late Middle Ages*. New York: St.Martin's Press.

Baugh, Albert C., and Thomas Cable. 2002. *A history of the English language*. Fifth edition. London: Routledge.

Beal, Peter 2007. *A Dictionary of English Manuscript Terminology, 1450 to 2000*. Oxford: University Press.

Berndt, Rolf 1989. *A history of the English language*. 3rd edition. Leipzig: Verlag Enzyklopädie.

Biber, Douglas 1988. *Variation Across Speech and Writing*. Cambridge: University Press.

Biber, Douglas and Edward Finegan (eds) 1994. *Sociolinguistic Perspectives on Register*. Oxford: University Press.

Blake, Norman 1996. *A history of English language*. London: Macmillan.

Blake, Norman and Charles Jones (eds) 1984. *English historical linguistics. Studies in development*. Sheffield: Centre for English Cultural Tradition and Language.

Blake, Norman and Jean Moorhead 1993. *Introduction to English language*. London: Macmillan.

Bolton, W. F. 1966. *The English language. Essays by English and American men of*

- letters 1490-1839*. Cambridge: University Press.
- Bolton, W. F. and David Crystal 1969. *The English language. Essays by English and American men of letters 1858-1964*. Cambridge: University Press.
- Bolton, W. F. 1972. *A short history of literary English*. London: Edward Arnold.
- Bolton, W. F. 1982. *A living language. The history and structure of English*. New York: Random House.
- Bolton, W. F. and David Crystal (eds) 1987. *The English language*. London: Sphere Books.
- Bourcier, Georges 1981. *An introduction to the history of the English language*. Trans. and adapted by C. Clark. Cheltenham: Thornes.
- Bradley, Henry 1968. *The making of English*. Revised by Simeon Potter. London: Macmillan.
- Bragg, Melvyn 2003. *The Adventure of English. The Biography of a Language*. London: Hodder and Stoughton.
- Brinton, Laurel and Leslie Arnovick 2005. *The English language. A linguistic history*. New York: Oxford University Press.
- Brooke, Christopher and Gillian Keir 1975. *London 800-1216. The shaping of a city*. London: Secker and Warburg.
- Brunner, Karl 1962. *Die englische Sprache. Ihre geschichtliche Entwicklung. 2 vols*. 2nd edition. Tübingen: Niemeyer.
- Burchfield, Robert 1989. *Unlocking the English language*. London: Faber and Faber.
- Burgschmidt, Ernst and Dieter Götz 1973. *Historische Linguistik: Englisch [Historical linguistics: English]*. Tübingen: Niemeyer.
- Butterfield, Jeremy 2009. *Damp Squid. The English Language Laid Bare*. Oxford: University Press.
- Cannon, Garland 1972. *A history of English*. New York: Harcourt Brace Jovanovich.
- Crépin, André 1978. *Grammaire historique de l'anglais [Historical grammar of English]*. Paris: Presses Universitaires de France.
- Crépin, André 1994. *Deux mille ans de langue anglaise [Two thousand years of the English language]*. Paris: Nathan.



- Crowley, Tony 1996. *Language in history. Theories and texts*. London: Routledge.
- Curzan, Anne 2001. *Gender Shifts in the History of English*. Cambridge: University Press.
- Crystal, David 1995. *The Cambridge encyclopedia of the English language*. Cambridge: University Press.
- Crystal, David 2004. *The Stories of English*. Harmondsworth: Penguin.
- Culpeper, Jonathan 2005. *History of English*. 2nd edition. London: Routledge.
- Davenport, Michael, F. Hansen and H.-F. Nielsen (eds) 1983. *Current topics in English historical linguistics*. Sheffield: University Press.
- Ekwall, Eilert 1963. *Selected papers*. Lund: Gleerup.
- Faiß, Klaus 1977. *Aspekte der englischen Sprachgeschichte [Aspects of the history of English]*. Tübingen: Gunter Narr.
- Faiß, Klaus 1989. *Englische Sprachgeschichte [The history of English]*. Tübingen: Gunter Narr.
- Fennell, Barbara. 2001. *A history of English. A sociolinguistic approach*. Oxford: Blackwell.
- Fisiak, Jacek and Marcin Krygier (eds) 1998. *Advances in English Historical Linguistics*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Gelderen, Elly van 2006. *A history of the English language*. Amsterdam: John Benjamins.
- Görlach, Manfred 1997. *The linguistic history of English. An introduction*. London: Macmillan.
- Görlach, Manfred 1999. *Aspects of the History of English*. Heidelberg: Winter.
- Görlach, Manfred 2003. *Einführung in die englische Sprachgeschichte*. 5th edition. Heidelberg: Winter.
- Graddol, David, Joan Swann and Dick Leith. 1996. *English. History, diversity and change*. London: Routledge.
- Hogg, Richard (general ed.) 1992-2001. *The Cambridge History of the English Language. 6 volumes*. Cambridge: University Press.

- Hogg, Richard (ed.) 1992. *Vol. 1: The Beginnings to 1066*. Cambridge: University Press.
- Blake, Norman (ed.) 1994. *Vol. 2: 1066-1476*. Cambridge: University Press.
- Lass, Roger (ed.) 2000. *Vol. 3: 1476-1776*. Cambridge: University Press.
- Romaine, Suzanne (ed.) 1998. *Vol. 4: 1776-1997*. Cambridge: University Press.
- Burchfield, Robert W. (ed.) 1994. *Vol. 5: English in Britain and Overseas: Origins and Development*. Cambridge: University Press.
- Algeo, John (ed.) 2001. *Vol. 6: English in North America*. Cambridge: University Press.
- Hogg, Richard M. and David Denison (ed.) 2006. *A history of the English language*. Cambridge: University Press.
- Hussey, Stanley 1995. *The English language. Structure and development*. London: Longman.
- Jespersen, Otto. 1940 [1909]. *A modern English grammar on historical principles. 6 Vols*. Copenhagen: Munksgaard.
- Jespersen, Otto 1972. *Growth and structure of the English language*. 9th edition. Oxford: Blackwell.
- Joseph, John E. 1987. *Eloquence and power. The rise of language standards and standard languages*. London: Pinter.
- Jucker, Andreas 2004. *History of English and English historical linguistics*. Stuttgart: Klett.
- Kastovsky, Dieter and Arthur Mettinger (eds) 2000. *The history of English in a social context*. Berlin: Mouton-de Gruyter.
- Kemenade, Ans van and Bettelou Los (eds) 2006. *The handbook of the history of English*. Oxford: Blackwell.
- Kisbye, Torben 1992. *A short history of the English language*. Aarhus: University Press.
- Knappe, Gabriele (ed) 2005. *English Sprachwissenschaft und Mediävistik: Standpunkte - Perspektiven - Neue Wege*. Frankfurt: Peter Lang.
- Knowles, Gerald O. 1997. *A cultural history of the English language*. London: Edward Arnold.

- Koziol, Herbert 1984. *Grundzüge der Geschichte der englischen Sprache [A basic history of the English language]*. Revised edition. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft.
- Kuiper, Koenraad 1996. *An introduction to English language. Sound, word and sentence*. London: Macmillan.
- Lass, Roger 1987. *The shape of English. Structure and history*. London: Dent.
- Lass, Roger (ed.) 1969. *Approaches to English historical linguistics*. New York: Holt, Rinehart and Winston.
- Leisi, Ernst and Christian Mair 1999. *Das heutige Englisch: Wesenzüge und Probleme*. Revised 8th edition. Heidelberg: Winter.
- Leith, Dick 1992 [1983]. *A social history of English*. London: Routledge.
- Luick, Karl 1940. *Historische Grammatik der englischen Sprache. [Historical grammar of English] 2 vols*. Stuttgart: Tauchnitz.
- Machan, Tim William 2009. *Language Anxiety. Conflict and Change in the History of English*. Oxford: University Press.
- McArthur, Tom 1992. *The Oxford companion to the English language*. Oxford: University Press.
- McKnight, G. H. 1928. *English in the Making*. Reprinted as *The Evolution of the English Language* (1968). New York: Dover.
- Michael, Ian 1987. *The Teaching of English from the Sixteenth Century to 1870*. Cambridge: University Press.
- Momma, Haruko and Michael Matto 2007. *A companion to the history of the English language*. Oxford: Blackwell.
- Mugglestone, Lynda (ed.) 2006. *The Oxford History of English*. Oxford: Oxford University Press.
- Nevalainen, Terttu and Elizabeth Traugott (eds) 2012. *The Oxford Handbook of the History of English*. Oxford: Oxford University Press.
- Nixon, Graham and John Honey (eds) 1988. *An historic tongue. Studies in English linguistics in memory of Barbara Strang*. London: Croom Helm.
- Odenstedt, Bengt 2000. *The history of English*. Lund: Studentlitteratur.
- Partridge, A. C. 1982. *A companion to Old and Middle English studies*. London:

Deutsch.

- Penzl, Herbert 1994. *Englisch. Eine Sprachgeschichte nach Texten von 350 bis 1992. Vom Nordisch-Westgermanischen zum Neuenglischen [English. A linguistic history based on texts 350 - 1992]*. Frankfurt/Bern: Lang.
- Poutsma, H. 1914. *A Grammar of Late Modern English*. Groningen: Noordhoff.
- Prins, A. A. 1966. *A synopsis of the history of English tonic vowels*. Leiden: University Press.
- Pyles, Thomas and John Algeo 2004. *The origins and development of the English language*. Fifth edition. New York: Harcourt Brace Jovanovich.
- Quirk, Randolph 1974. *The linguist and the English language*. London: Edward Arnold.
- Samuels, Michael L. 1972. *Linguistic evolution with special reference to English*. Cambridge: University Press.
- Schlauch, Margaret 1959. *The English language in modern times (since 1400)*. Warsaw: Panstwowe Wydawnictwo Naukowe.
- Smith, Jeremy 1996. *An historical study of English*. London: Routledge.
- Smith, Jeremy 2005. *Essentials of Early English. Old, Middle and Early Modern English*. 2nd edition. London: Routledge.
- Smith, Jeremy 2009. *Old English. An Introduction*. Cambridge: University Press.
- Strang, Barbara 1970. *A history of English*. London: Methuen.
- Trudgill, Peter and Richard Watts (eds) 2001. *Alternative histories of English*. London: Routledge.
- Weekeley, Ernest 1952. *The English language*. London: André Deutsch.
- Weinreb, Ben and Christopher Hibbert (ed.) 1983. *The London encyclopædia*. London: Macmillan.
- Williams, Joseph M. 1975. *The origins of the English language. A social and linguistic history*. New York: The Free Press.
- Wrenn, C. L. 1967. *Word and symbol. Studies in English language*. London: Longman.

## 1.2 Phonetics, Phonology

- Anderson, John M. and Charles Jones 1977. *Phonological structure and the history of English*. Amsterdam: North-Holland.
- Fisiak, Jacek (ed.) 1978. *Recent developments in historical phonology*. The Hague: Mouton.
- Jones, Charles 1989. *A history of English phonology*. London: Longmans.
- Lass, Roger and John Anderson 1975. *Old English phonology*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Lass, Roger 1976. *English phonology and phonological theory. Synchronic and diachronic studies*. Cambridge: University Press.
- McCully, Chris 2009. *The Sound Structure of English. An Introduction*. Cambridge: University Press.
- Russom, Geoffrey 1987. *Old English meter and linguistic theory*. Cambridge: University Press.
- Schedl, Sieglinde 1990. *Lautstand und Lautwandel in der sprachgeschichtlichen Forschung. Eine Untersuchung anhand der Großen Englischen Langvokalverschiebung*. Frankfurt/Bern: Lang.
- Schlüter, Julia 2005. *Rhythmic Grammar. The Influence of Rhythm of Grammatical Variation and Change in English*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Smith, Jeremy 2007. *Sound Change and the History of English*. Oxford: University Press.
- Sweet, Henry 1877. *Handbook of Phonetics*. Oxford: Clarendon Press.
- Sweet, Henry 1908. *The Sounds of English*. Oxford: Clarendon Press.
- Wolfe, Patricia M. 1972. *Linguistic change and the Great Vowel Shift in English*. Los Angeles: University of California Press.
- Upton, Clive, William Kretzschmar and Rafal Konopka 2003. *The Oxford Dictionary of Pronunciation for Current English*. Oxford: University Press.

### 1.3 Orthography

- Carney, Edward 1997. *English spelling. Language Workbooks*. London: Routledge.

- Coulmas, Florian 1989. *The writing systems of the world*. Oxford: Blackwell.
- Coulmas, Florian 1995. *The Blackwell encyclopedia of writing systems*. Oxford: Blackwell.
- Coulmas, Florian 2002. *Writing systems. An introduction to their linguistic analysis*. Cambridge: University Press.
- Daniels, Peter and William Bright (eds) 1995. *The world's writing systems*. Oxford: University Press.
- Gaur, Albertine 1992. *A history of writing*. London: British Library.
- Gelb, I. J. 1952. *A study of writing*. Chicago: University of Chicago Press.
- Harris, Roy 1995. *Signs of writing*. London: Routledge.
- Hooker, J. T. 1990. *Reading the past. Ancient writing from the cuneiform to the alphabet*. Berkeley: University of California Press.
- Kress, Gunther 1996. *Before writing. Rethinking paths to literacy*. London: Routledge.
- Miller, D. Gary 1994. *Ancients scripts and phonological knowledge*. Amsterdam: John Benjamins.
- Sampson, Geoffrey 1985. *Writing systems*. London: Hutchinson.
- Scragg, D. G. 1974. *A history of English spelling*. Manchester: University Press.
- Truss, Lynne 2003. *Eats, Shoots and Leaves. The Zero Tolerance Approach to Punctuation*. London: Profile Books.
- Venezky, R. 1970. *The structure of English orthography*. The Hague: Mouton.
- Whalley, J. I. 1969. *English Handwriting 1540-1853*. London: Her Majesty's Stationary Office.

#### 1.4 Morphology and Syntax

- Aarts, Bas, David Denison, Evelien Keizer, and Gergana Popova (eds) 2004. *Fuzzy Grammar - A Reader*. Oxford: University Press.
- Allen, Cynthia L. 2008. *Genitives in Early English. Typology and Evidence*. Oxford: University Press.
- Denison, David 1993. *English historical syntax*. London: Longman.

- Ellegård, Alvar 1953. *The auxiliary do. The establishment and regulation of its use in English. Gothenburg Studies in English 2* Stockholm: Almqvist and Wiksell.
- Fischer, Olga, Ans van Kemenade, Willem Koopman, Wim van der Wurff 2001. *The Syntax of Early English*. Cambridge: University Press.
- Elsness, Johan 1996. *The perfect and the preterite in contemporary and earlier English*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Faiß, Klaus 1992. *English historical morphology and word-formation. Loss versus enrichment. FOKUS. Linguistisch-Philologische Studien, 8* (Trier: Wissenschaftlicher Verlag.
- Fisiak, Jacek (ed.) 1984. *Historical syntax*. Berlin: Mouton.
- Gotti, Maurizio (ed.) 1993. *English diachronic syntax*. Bergamo: Guerini.
- Kastovsky, Dieter 2011. *A Historical Morphology of English*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Kastovsky, Dieter (ed.) 1991. *Historical English syntax*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Krug, Manfred 2000. *Emerging English Modals*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Michael, Ian 1970. *English Grammatical Categories and the Tradition to 1800*. Cambridge: University Press.
- Moore, Samuel 1964. *Historical outlines of English sounds and inflections*. Revised by A. Marckwardt. Ann Arbor: Wahr.
- Pérez-Guerra, Javier 1999. *Historical English syntax. A statistical corpus-based study on the organisation of English Modern English sentences*. München: Lincom.
- Rosenbach, Anette 2002. *Genitive Variation in English. Conceptual Factors in Synchronic and Diachronic Studies*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Tieken-Boon van Ostade, Ingrid, Gunnel Tottie and Wim van der Wurff (eds) 1999. *Negation in the history of English*. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Traugott, Elizabeth 1972. *A history of English syntax. A transformational approach to the history of English sentence structure*. New York: Holt, Rinehart and Winston.

Visser, F. Th. 1963. *An historical syntax of the English language. 4 vols.* Leiden: Brill.

## 1.5 Semantics and Pragmatics

Arnovick, Leslie 1999. *Diachronic pragmatics. Seven cases of English illocutionary development.* Amsterdam: John Benjamins.

Fitzmaurice, Susan M. and Irma Taavitsainen (eds) 2007. *Methods in Historical Pragmatics.* Berlin: Mouton de Gruyter.

Jucker, Andreas (ed) 1995. *Historical pragmatics. Pragmatics developments in the history of English.* Amsterdam: John Benjamins.

Jucker, Andreas, Gerd Fritz and Franz Lebsanft (eds) 2000. *Historical dialogue analysis.* Amsterdam: John Benjamins.

Jucker, Andreas H. and Irma Taavitsainen (eds) 2008. *Speech Acts in the History of English.* Amsterdam: John Benjamins.

McEnery, Tony 2005. *Swearing in English. Bad language, purity and power from 1586 to the present.* London: Routledge.

Taavitsainen, Irma and Andreas H. Jucker (eds) 2003. *Diachronic perspectives on address term systems*, Pragmatics and Beyond, New Series, Vol. 107. Amsterdam: Benjamins.

Traugott, Elizabeth Closs and Richard B. Dasher 2002. *Regularity in Semantic Change.* Cambridge: University Press.

## 1.6 Lexicon and lexicography

Adams, Michael 2009. *Slang. The People's Poetry.* Oxford: University Press.

Allan, Keith and Kate Burridge 2006. *Forbidden words. Taboo and the censoring of language.* Cambridge: University Press.

Anderson, Judith H. 1996. *Words that matter. Linguistic perception in Renaissance English.* Stanford: University Press.

Andersson, Lars-Gunnar and Peter Trudgill 1992. *Bad Language.* Harmondsworth: Penguin Press.

Atkins, B. T. Sue and Michael Rundell 2008. *The Oxford Guide to Practical Lexicography.* Oxford: University Press.



- Ayers, Donald M. 1965. *English words from Latin and Greek elements*. Tuscon, Arizona: University of Arizona Press.
- Bailey, Richard W. 1987. *Dictionaries of English. Prospects for the record of our language*. Cambridge: University Press.
- Bammesberger, Alfred 1984. *English etymology*. Heidelberg: Carl Winter.
- Barfield, Owen 1953. *History in English words*. London: Faber and Faber.
- Béjoint, Henri 2010. *The Lexicography of English*. Oxford: University Press.
- Benson, Phil 2001. *Ethnocentrism and the English Dictionary*. London: Routledge.
- Bliss, Alan J. 1966. *A dictionary of foreign words and phrases*. London: Routledge and Kegan Paul.
- Brinton, Laurel and Elizabeth Closs Traugott 2005. *Lexicalization and Language Change*. Cambridge: University Press.
- Burchfield, Robert 1987. *Studies in lexicography*. Oxford: University Press.
- Burchfield, Robert 1996. *Fowler's Modern English Usage*. 3rd edition Oxford: Clarendon Press.
- Burridge, Kate 2004. *Blooming English. Observations on the roots, cultivation and hybrids of the English language*. Cambridge: University Press.
- Burridge, Kate 2005. *Weeds in the garden of words. Further observations on the tangled history of the English language*. Cambridge: University Press.
- Cannon, Garland 1987. *Historical change and English word-formation. Recent vocabulary*. Frankfurt/Bern: Lang.
- Cutler, Charles L. 1994. *O brave new words! Native American loanwords in current English*. Norman, Oklahoma: University of Oklahoma Press.
- Durkin, Philip 2009. *The Oxford Guide to Etymology*. Oxford: University Press.
- Finkenstaedt, Thomas et al. 1973. *Ordered Profusion. Studies in Dictionaries and the English Lexicon*. Heidelberg: Winter.
- Flavell, Linda and Roger Flavell 1999. *The chronology of words and phrases. A thousand years in the history of English*. London: Kyle Cathie.
- Flavell, Linda and Roger Flavell 2005. *Dictionary of English down the Ages*.

***Words and Phrases Born out of Historical Events Great and Small.*** London: Kyle Cathie.

Fontenelle, Thierry 2008. ***Practical Lexicography. A Reader.*** Oxford: University Press.

Görlach, Manfred. 2001. ***A dictionary of European Anglicisms.*** Oxford: OUP.

Gotti, Maurizio 1999. ***The language of thieves and vagabonds - 17th and 18th century canting lexicography in England.*** Tübingen: Max Niemeyer Verlag.

Green, Jonathan 1996. ***Chasing the Sun: Dictionary-Makers and the Dictionaries They Made.*** London: Jonathan Cape.

Groom, Bernard 1966. ***A short history of English words.*** New York: St. Martin's Press.

Hoad, Terence F. (ed.) 1986. ***The concise Oxford dictionary of English etymology.*** Oxford: Oxford University Press.

Hoyashi, Tesuro 1978. ***The Theory of English Lexicography, 1530-1791.*** Amsterdam: Benjamins.

Hughes, Geoffrey 1988. ***Words in time. A social history of the English vocabulary.*** Oxford: Blackwell.

Hughes, Geoffrey 1991. ***Swearing. A social history of foul language.*** Oxford: Blackwell.

Hughes, Geoffrey 2000. ***A history of English words.*** Oxford: Blackwell.

Hüllen, Werner 1999. ***English dictionaries 800-1700. The topical tradition.*** Oxford: Clarendon Press.

Hüllen, Werner 2004. ***A history of Roget's Thesaurus. Origins, developments, and design.*** Oxford: University Press.

Ilson, Robert (ed.) 1986. ***Lexicography. An emerging international profession.*** Manchester: University Press.

Katamba, Francis 1994. ***English words.*** London: Routledge.

Kay, Christian, Jane Roberts, Michael Samuels, and Irené Wotherspoon (eds) 2009. ***Historical Thesaurus of the Oxford English Dictionary. With additional material from A Thesaurus of Old English.*** Oxford: University Press.

Knappe, Gabriele 2007. ***Idioms and fixed expressions in English language study***

- before 1800*. Frankfurt: Peter Lang.
- Knowles, Elizabeth, and Julia Elliott. 1998. *The Oxford dictionary of new words*. Oxford: Oxford University Press.
- Krygier, Marcin and Liliana Sikorska (eds) 2005. *Naked wordes in Englishh*. Frankfurt: Peter Lang.
- Landau, Sidney 1989. *Dictionaries: The Art and Craft of Lexicography*. Cambridge: University Press.
- Lockwood, W. B. 1995. *An informal introduction to English etymology*. London: Minerva.
- Matthews, C. M. 1979. *Words, words, words*. Guildford: Lutterworth Press.
- McArthur, Tom 1986. *Worlds of reference. Lexicography, learning and language from the clay tablet to the computer*. Cambridge: University Press.
- McQuain, Jeffrey and Stanley Malless 1998. *Coined by Shakespeare. Words and meanings first penned by the bard*. Springfield, Mass.: Merriam-Webster.
- Moon, Rosamund 1998. *Fixed Expressions and Idioms in English. A Corpus-Based Approach*. Oxford: University Press.
- Mugglestone, Lynda (ed.) 2005. *Lost for Words: The Hidden History of the Oxford English Dictionary*. New Haven, CT: Yale University Press.
- Murray, James A. H. 1888. *A New English Dictionary on Historical Principles*. Oxford: Clarendon Press.
- Murray, James A. H. 1900. *The Evolution of English Lexicography*. Oxford: Clarendon Press.
- Orr, John 1962. *Old French and modern English idiom*. Oxford: Blackwell.
- Osselton, Noel W. 1958. *Branded Words in English Dictionaries before Johnson*. Groningen: Wolters.
- Osselton, Noel W. 1995. *Chosen Words: Past and Present Problems for Dictionary Makers*. Exeter: University Press.
- Partridge, Eric 1970 [1933]. *Slang To-day and Yesterday*. 4th edition. London: Routledge.
- Partridge, Eric 1961. *Adventuring among words*. London: André Deutsch.

- Pfeffer, J. Alan and Garland Cannon 1994. *German loanwords in English*. Cambridge: University Press.
- Phythian, Brian A. 1996. *A concise dictionary of new words*. Completed by Richard Cox. London: Hodder and Stoughton.
- Prins, A. A. 1952. *French influence in English phrasing*. Leiden: University Press.
- Reddick, Allen 1990. *The making of Johnson's dictionary 1746-1773*. Cambridge: University Press.
- Rodríguez González, Félix (ed.) 1996. *Spanish loanwords in the English language*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Room, Adrian 1986. *Dictionary of changes in meaning*. London: Routledge.
- Ross, Alan S. C. 1958. *Etymology with special reference to English*. London: André Deutsch.
- Schäfer, Jürgen 1989. *Early modern English lexicography. 2 vols.* Oxford: University Press.
- Serjeantson, Mary S. 1935. *A History of Foreign Words in English*. London: Routledge.
- Sheard, J. A. 1954. *The words we use*. London: André Deutsch.
- Sledd, H. and G. J. Kolb 1955. *Dr. Johnson's 'Dictionary': Essays in the Biography of a Book*. Chicago: University Press.
- Standop, Ewald 1985. *Englische Wörterbücher unter der Lupe [English dictionaries under investigation]*. Tübingen.
- Stockwell, Robert and Donka Minkova 2001. *English words, history and structure*. Cambridge: University Press.
- Trench, R. C. et al. 1860. *Canones Lexicographici; or, Rules to be Observed Editing the New English Dictionary*. London: Philological Society.
- Tucker, Susie 1967. *Protean shape. A study in eighteenth-century vocabulary and usage*. London: Athlone Press.
- Wells, Ronald A. 1973. *Dictionaries and the Authoritarian Tradition*. The Hague: Mouton.
- Zgusta, Ladislav 1985. *Probleme des Wörterbuchs [The problems of the dictionary]*. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft.

## 1.7 Standard and Dialect

- Bauer, Laurie and Peter Trudgill (eds) 1998. *Language Myths*. New York: Penguin.
- Bex, Tony and Richard J. Watts (eds) 1999. *Standard English. The widening debate*. London: Routledge.
- Blake, Norman F. 1981. *Non-standard Language in English Literature*. London: André Deutsch.
- Crowley, Tony 1989. *The politics of discourse. The standard language question in British cultural debates*. London.
- Crowley, Tony 1991. *Proper English? Readings in language, history and cultural identity*. London: Routledge.
- Crowley, Tony 2003. *Standard English and the Politics of Language*. Second edition. London: Palgrave Macmillan.
- Deumert, Ana and Wim Vandebussche 2003. *Germanic Standardizations. Past to Present*. Amsterdam: John Benjamins.
- Dossena, Marina and Roger Lass (eds) 2003. *Methods and Data in English Historical Dialectology*. Linguistic Insights, Studies in Language and Communication, Vol 16. Frankfurt am Main: Peter Lang.
- Dossena, Marina and Roger Lass (eds) 2009. *Studies in English and European Historical Dialectology*. Linguistic Insights, Studies in Language and Communication, Vol 98. Frankfurt am Main: Peter Lang.
- Elspaß, Stephan, Nils Langer, Joachim Scharloth and Wim Vandebussche (eds) 2007. *Germanic Language Histories 'from Below' (1700-2000)*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Fisher, John H. 1996. *The Emergence of Standard English*. Lexington: University of Kentucky Press.
- Honey, John 1989. *Does Accent Matter? The Pygmalion Factor*. London.
- Joseph, John E. 1987. *Eloquence and power. The rise of language standards and standard language*. Oxford: Blackwell.
- Joseph, John E. 2004. *Language and Identity. National, Ethnic, Religious*. London: Palgrave Macmillan.
- Holmberg, Börje. 1964. *On the Concept of Standard English and the History of*

***Modern English Pronunciation.*** Lund: Gleerup.

Leith, Dick 1997. ***A social history of English.*** 2nd edition. London: Routledge.

Machan, Tim William and Charles T. Scott 1992. ***English in its social contexts. Essays in historical sociolinguistics.*** New York: Oxford University Press.

McCull Millar, Robert 2005. ***Language, Nation and Power. An Introduction.*** London: Palgrave Macmillan.

McCrum, Robert, William Cran and Robert MacNeil 2002. ***The story of English.*** London: Faber and Faber.

Milroy, James and Lesley Milroy 1991. ***Authority in language. Investigating language prescription and standardisation.*** 2nd edition. ***Language, Education and Society*** London: Blackwell.

Milroy, James 1992. ***Linguistic variation and change. On the historical sociolinguistics of English.*** Oxford: Blackwell.

Pennycook, Alastair 1994. ***The cultural politics of English as an international language.*** London: Longman.

Romaine, Suzanne 1982. ***Socio-historical linguistics. Its status and methodology.*** Cambridge: University Press.

Stein, Dieter and Ingrid Tieken-Boon van Ostade (eds) 1993. ***Towards a standard English, 1600-1800.*** Berlin: Mouton de Gruyter.

Taavitsainen, Irma, Gunnel Melchers and Päivi Pahta (eds) 1999. ***Writing in Nonstandard English.*** Amsterdam: John Benjamins.

Thomas, Alan S. (ed.) 1997. ***Current methods in dialectology.*** Cardiff: University of Wales Press.

Trahern, Joseph B. (ed.) 1989. ***Standardizing English. Essays in the history of language change in honor of John Hurt Fisher.*** Knoxville: University of Tennessee Press.

Upton, Clive 1993. ***Survey of English dialects. Dictionary and grammar.*** London: Routledge.

Wardhaugh, Ronald 1999. ***Proper English. Myths and Misunderstandings about Language.*** Oxford: Blackwell.

Widdowson, John and Clive Upton 2006. ***An atlas of English dialects.*** 2nd edition. London: Routledge.

Wilkinson, Jeff 1995. *Introducing standard English*. Harmondsworth: Penguin Press.

Wright, Joseph 1905. *The English dialect grammar*. Oxford: Frowde.

Wright, Laura (ed.) 2000. *The development of Standard English 1300-1800. Theories, descriptions, conflicts*. Cambridge: University Press.

Wyld, Henry C. 1906. *The Historical Study of the Mother Tongue*. London.

Wyld, Henry C. 1934. *The Best English. A Claim for the Superiority of Received Standard Education*. Oxford.

Wyld, Henry Cecil 1936. *A history of modern colloquial English*. 3rd edition. Oxford: Clarendon Press.

## 1.8 Old English

Alexander, Michael 1977 [1966]. *The Earliest English Poems*. Harmondsworth: Penguin.

Alexander, Michael 1973. *Beowulf*. Harmondsworth: Penguin.

Allen, Cynthia 1999. *Case marking and reanalysis. Grammatical relations from Old to Early Modern English*. Oxford: University Press.

Alston, R. C. 1967. *An introduction to Old English*. Leeds: University Press.

Baker, Peter S. 2003. *Introduction to Old English*. Oxford: Blackwell.

Bede, The Venerable 1955 [1968] *A History of the English Church and People*. Harmondsworth: Penguin.

Brook, George Leslie 1955. *An introduction to Old English*. Manchester: University Press.

Brunner, Karl 1965. *Altenglische Grammatik nach der angelsächsischen Grammatik von Eduard Sievers [Old English grammar after the Anglo-Saxon grammar of Eduard Sievers]*. 3rd edition. Tübingen: Niemeyer.

Campbell, Alastair 1959. *Old English grammar*. Oxford: Clarendon Press.

Campbell, James (ed.) 1991. *The Anglo-Saxons*. Harmondsworth: Penguin.

Cassidy, Frederic G. and Richard N. Ringler (eds) 1971. *Bright's Old English grammar and reader*. 3rd edition. New York:

- Clark Hall, John Richard 1984. *A concise Anglo-Saxon dictionary. Supplement by Herbert Dean Meritt*. Fourth edition. Toronto: University of Toronto Press.
- Colman, Fran (ed.) 1992. *Evidence for Old English. Edinburgh Studies in the English Language, Vol 2* (Edinburgh: John Donald.
- Davis, Fraeme 2006. *Comparative syntax of Old English and Old Icelandic. Linguistic, literary and historical implications*. Frankfurt: Peter Lang.
- Davis, Norman 1953. *Sweet's Anglo-Saxon primer*. Oxford: University Press.
- Diamond, R. E. 1970. *Old English grammar and reader*. Detroit: Wayne State University Press.
- Fowler, Roger 1973. *Old English prose and verse. A selection*. 2nd edition. London: Routledge.
- Grose, M. W. and D. McKenna 1973. *Old English Literature*. London: Evans Brothers.
- Hogg, Richard 1992. *A grammar of Old English. Vol. 1: Phonology*. Oxford: Blackwell.
- Hogg, Richard 2002. *An introduction to Old English*. Oxford: University Press.
- Holthausen, Friedrich 1974. *Altenglisches etymologisches Wörterbuch [Old English etymological dictionary]*. 3rd edition. Heidelberg: Winter.
- Hough, Carole and John Corbett 2006. *Beginning Old English*. London: Palgrave Macmillan.
- Lass, Roger and John M. Anderson 1975. *Old English phonology*. Cambridge: University Press.
- Lass, Roger 1994. *Old English. A historical linguistic companion*. Cambridge: University Press.
- Lehnert, Martin 1967. *Beowulf*. 4th edition. Berlin: de Gruyter.
- Lehnert, Martin 1990. *Altenglisches Elementarbuch* [An elementary book of Old English]. 12th edition. Berlin: de Gruyter.
- Marsden, Richard (ed.) 2004. *The Cambridge Old English Reader*. Cambridge: University Press.
- McCully, Chris and Sharon Hilles 2005. *The Earliest English: An Introduction to Old English Language*. London: Longman.



- Mitchell, Bruce 1985. *Old English syntax*. 2 vols. Oxford: Clarendon Press.
- Mitchell, Bruce 1994. *The editing of Old English*. Oxford: Basil Blackwell.
- Mitchell, Bruce 1995. *An invitation to Old English and Anglo-Saxon England*. Oxford: Basil Blackwell.
- Mitchell, Bruce and Fred Robinson 1998. *Beowulf. An edition*. Oxford: Blackwell.
- Mitchell, Bruce and Fred C. Robinson 2006. *A guide to Old English*. 7th edition. Oxford: Blackwell.
- Pilch, Herbert 1970. *Altenglische Grammatik [Old English grammar]*. München: Hueber.
- Pinsker, Hans 1976. *Altenglisches Studienbuch [Old English study book]*. Düsseldorf: Bagel.
- Pollington, Stephen 1996. *An Introduction to the Old English Language and Its Literature*. Athelney.
- Quirk, Randolph and C. L. Wrenn 1955. *An Old English grammar*. London: Methuen.
- Quirk, Randolph, Valerie Adams and Derek Davy 1975. *Old English literature. A practical introduction*. London: Edward Arnold.
- Reskiewicz, Alfred 1971. *Synchronic essentials of Old English*. Warsaw: Panstwowe Wydawnictwo Naukowe.
- Reskiewicz, Alfred 1973. *A diachronic grammar of Old English*. Warsaw: Panstwowe Wydawnictwo Naukowe.
- Robinson, Fred C. 1994. *The editing of Old English*. Oxford: Blackwell.
- Schmidt, A. V. C. 1978. *William Langland: The Vision of Piers Plowman*. London: Dent.
- Scragg, D. G. and Paul E. Szarmach 1994. *The editing of Old English. Papers from the 1990 Manchester Conference*. Woodbridge: Boydell and Brewer.
- Sisam, Kenneth 1965. *The Structure of Beowulf*. Oxford: Clarendon Press.
- Smith, Jeremy 2009. *Old English. A Linguistic Introduction*. Cambridge: University Press.

- Townend, Matthew 2003. *Language and History in Viking Age England*. Turnhout: Brepols.
- Tyler, Elizabeth M. (ed.) 2012. *Conceptualizing Multilingualism in England, c 800 - c 1250*. Turnhout: Brepols.
- Wardale, E. 1967. *An Old English grammar*. London: Methuen.
- Weimann, Klaus 1995. *Einführung ins Altenglische [Introduction to Old English]*. Heidelberg: Quelle und Meyer.
- Wrenn, C. L. 1967. *A study of Old English literature*. London: Harrap.
- Wright, Charles 1993. *The Irish tradition in Old English literature*. Cambridge: University Press.
- Wright, Joseph and Elizabeth Wright 1925. *An Old English grammar*. 3rd edition. Oxford: University Press.

## 1.9 Middle English

- Benson, Larry D. (ed.) 1987. *The Riverside Chaucer*. Oxford: University Press.
- Bergs, Alexander 2005. *Social Networks and Historical Sociolinguistics. Studies in Morphosyntactic Variation in the Paston Letters (1421-1503)*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Brunner, Karl 1963. *An outline of Middle English*. Translated by G. Johnston. Oxford: Blackwell.
- Burnley, David 1983. *A guide to Chaucer's language*. London:
- Burrow, J. A. and T. Turville-Petre 1996. *A book of Middle English*. 2nd edition. Oxford: Blackwell.
- Davis, Norman 1967 [1925]. *Sir Gawain and the Green Knight*. Oxford: Clarendon Press.
- Elliott, Ralph W. V. 1974. *Chaucer's English*. London: André Deutsch.
- Fisiak, Jacek (ed.) 1995. *Medieval dialectology*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Fisiak, Jacek (ed.) 1997. *Studies in Middle English Linguistics*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Fries, Udo 1985. *Einführung in die Sprache Chaucers. Phonologie, Metrik und Morphologie [An introduction to the language of Chaucer. Phonology,*

*metrics and morphology*]. Tübingen: Niemeyer.

Horobin, Simon and Jeremy Smith 2002. *An introduction to Middle English*. Edinburgh: University Press.

Horobin, Simon 2006. *Chaucer's Language*. London: Palgrave Macmillan.

Jones, Charles 1972. *An introduction to Middle English*. New York: Holt, Rinehart and Winston.

Jordan, Richard 1968. *Handbook of Middle English grammar*. Trans. and revised by E.J. Crook. The Hague: Mouton.

Kibbee, Douglas 1991. *For to speke Frenche trewely. The French language in England, 1000-1600: Its status, description and instruction*. Amsterdam: John Benjamins.

Laing, Margaret and Keith Williamson (eds) 1994. *Speaking in our tongues. Medieval dialectology and related disciplines*. Cambridge: Brewer.

Lucas, Peter J. and Angela M. Lucas (eds) *Middle English. From tongue to text. Selected papers from the Third International Conference on Middle English: Language and Text held at Dublin, Ireland, 1-4 July 1999*. Frankfurt: Lang.

Machan, Tim William 2003. *English in the Middle Ages*. Oxford: University Press.

Markus, Manfred 1990. *Mittelenglisches Studienbuch* [Middle English study book]. Tübingen: Gunter Narr.

Matthew, Donald 1992. *Atlas of Medieval Europe*. New York: Facts of File.

McIntosh, Angus, Michael Samuels and Michael Benskin 1986. *A linguistic atlas of late mediæval English. 4 vols.* Aberdeen: University Press.

McIntosh, Angus, Michael L. Samuels and Margaret Laing 1989. *Middle English dialectology. Essays on some principles and problems*. Aberdeen: University Press.

Millar, Robert McColl 2000. *System collapse. System rebirth. The demonstrative pronouns of English 900-1350 and the birth of the definite article*. Frankfurt: Lang.

Mossé, Ferdinand 1969. *Handbuch des Mittelenglischen* [A handbook of Middle English]. München: Hueber.

Mossé, Ferdinand 1973. *Mittelenglische Grammatik* [Middle English grammar]. München: Hueber.

- Moessner, Lilo and Ursula Schäfer 1987. *Proseminar Mittelenglisch. Lehrbuch mit Texten, Grammatik und Übungen [A course in Middle English. A study book with texts, grammar and exercises]*. 2nd revised edition. Tübingen: Francke.
- Mustanoja, T. 1960. *A Middle English syntax. I*. Helsinki: Société Néophilologique.
- Nielsen, Hans F. and Lene Schøsler (eds) 1996. *The origins and development of emigrant languages*. Odense: University Press.
- Ogura, Michiko 1996. *Verbs in medieval English*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Owen, Lewis and Nancy H. Owen 1971. *Middle English poetry. An anthology*. Indianapolis, IN: Bobbs-Merrill.
- Ritt, Nikolaus 1994. *Quantity adjustment. Vowel lengthening and shortening in Early Middle English*. Cambridge: University Press.
- Ritt, Nikolaus and Herbert Schendl (eds) 2005. *Rethinking Middle English*. Frankfurt: Peter Lang.
- Robinson, Fred (ed.) 1957 [1933]. *The Complete Works of Geoffrey Chaucer*. Oxford: University Press.
- Roseborough, M. 1970. *An outline of Middle English grammar*. Westport, CO: Greenwood Press.
- Rothwell, William et al. 1992. *Anglo-Norman dictionary*. London: The Modern Humanities Research Association.
- Short, Ian (ed.) 1993. *Anglo-Norman anniversary essays*. London: Anglo-Norman Text Society.
- Sweet, Henry 1966. *First Middle English primer*. Oxford: University Press.
- Sweet, Henry 1967. *Second Middle English primer*. Oxford: University Press.
- Taavitsainen, Irma and Päivi Pahta (eds) 2004. *Medical and Scientific Writing in Late Medieval English*. Cambridge: University Press.
- Taavitsainen, Irma, Terrtu Nevalainen, Päivi Pahta and Matti Rissanen (eds) 2000. *Placing Middle English in context*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Vising, J. 1923. *Anglo-Norman language and literature*. Oxford: University Press.
- Wardale, E. 1937. *An introduction to Middle English*. London: Routledge and Kegan Paul.

Warner, Anthony R. 1982. *Complementation in Middle English and the methodology of historical syntax*. London: Croom Helm.

Warrington, John and Maldwyn Mills 1974 [1953]. *Geoffrey Chaucer: Troilus and Criseyde*. London: Dent.

Weinstock, Horst 1968. *Mittelenglisches Elementarbuch. Einführung, Grammatik, Texte mit Übersetzung und Wörterbuch [An elementary book of Middle English...]. Sammlung Götschen* (Berlin: Mouton de Gruyter).

Wright, Joseph and Elizabeth Wright 1928. *An elementary Middle English grammar*. 2nd edition. Oxford: University Press.

Wright, Laura 1995. *Sources of London English. Medieval Thames vocabulary*. Oxford: University Press.

### 1.10 Early Modern English

Alston, Robin C. (ed.) 1967-70. *English Linguistics 1500-1800*. Menston: The Scolar Press.

Barber, Charles 1997. *Early Modern English*. 2nd edition. Edinburgh: University Press.

Blake, Norman 1976. *Caxton: England's first publisher*. Oxford: Osprey Publishing.

Blank, Paula 1996. *Broken English. Dialects and the politics of language in renaissance writings*. London: Routledge.

Claridge, Claudia 2000. *Multi-word verbs in Early Modern English*. Amsterdam: Rodopi.

Crystal, David 2010. *Begat. The King James Bible and the English Language*. Oxford: University Press.

Culpeper, Jonathan and Merja Kytö 2010. *Early Modern English Dialogues. Spoken Interaction as Writing*. Cambridge: University Press.

Cusack, Bridget (ed.) 1998. *Everyday English 1500-1700. A reader*. Edinburgh: University Press.

Dobson, E. J. 1968. *English pronunciation 1500-1700. Vol.1 - Survey of the sources. Vol.2 - Phonology*. 2nd edition. Oxford: University Press.

- Dossena, Marina and Susan M. Fitzmaurice (eds) 2006. *Business and official correspondence: Historical investigations*. Frankfurt: Peter Lang.
- Ekwall, Eilert 1965. *Historische Neuenglische Laut- und Formenlehre [Historical modern English phonology and morphology]*. 4th revised edition. Berlin: de Gruyter.
- Ekwall, Eilert 1980. *A history of Modern English sounds and morphology*. Trans. by A. Ward. Oxford: Blackwell.
- Ellis, Alexander J. 1868. *On early English pronunciation. 5 vols.* London: Philological Society.
- Ellis, Alexander J. 1889. *Early English pronunciation*. London: Trübner.
- Finegan, Edward 1989. *Attitudes toward English Usage: the History of a War of Words*. New York: Teachers College Press.
- Görlach, Manfred 1991. *Introduction to Early Modern English*. Cambridge: University Press.
- Görlach, Manfred 1994. *Einführung ins Frühenglische [An introduction to Early Modern English]*. Heidelberg: Quelle and Meyer.
- Horn, Wilhelm and Martin Lehnert 1954. *Laut und Leben. Englische Lautgeschichte der neueren Zeit 1400-1950. [Sounds and life. English historical phonology in the modern era]*. Berlin:
- Hüllen, Werner 1989. *“Their Manner of Discourse” Nachdenken über Sprache im Umkreis der Royal Society*. Tübingen: Narr.
- Kastovsky, Dieter (ed.) 1994. *Studies in early modern English*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Knowlson, J. 1975. *Universal Language Schemes in England and France 1600-1800*. Toronto: University Press.
- Michael, Ian 1970. *English grammatical categories and the tradition to 1800*. Cambridge: University Press.
- Michael, Ian 1987. *The teaching of English. From the sixteenth century to 1870*. Cambridge: University Press.
- Nevalainen, Terttu 2006. *An introduction to Early Modern English*. Edinburgh: University Press.
- Nevalainen, Terttu and Sanna-Kaisa Tanskanen 2007. *Letter writing*. Amsterdam: John Benjamins.

Nevalainen, Terttu and Helena Raumolin-Brunberg 2003. *Historical Sociolinguistics. Language Change in Tudor and Stuart England*. Longman Linguistics Library. London: Longman.

Rissanen, Matti, Merja Kytö and Minna Palander Collin (eds) *Early English in the computer age*. Berlin: Mouton de Gruyter.

Rydén, Mats, Ingrid Tieken-Boon van Ostade and Merja Kytö (eds) 1998. *A Reader in Early Modern English*. Frankfurt: Lang.

Salmon, Vivian 1981. *The study of language in seventeenth century England*. Amsterdam: John Benjamins.

Salmon, Vivian 1996. *Language and society in early modern England. Selected essays 1982-1994*. Amsterdam: John Benjamins.

Sharpe, J. A. 1987. *Early modern England. A social history*. London: Edward Arnold.

Sundby, Bertil, Anne Kari Bjørge and Kari E.Haugland 1991. *A dictionary of English normative grammar 1700-1800 (DENG)*. Amsterdam: John Benjamins.

Tieken-Boon van Ostade, Ingrid 1987. *The auxiliary 'do' in eighteenth century English. A sociohistorical-linguistic approach*. Dordrecht: Foris.

Vorlat, Emma 1975. *The Development of English Grammatical Theory 1586-1737*. Leuven: University Press.

Walmsley, John (ed.) 1970. *Literary English since Shakespeare*. Oxford: University Press.

### 1.10.1. Language of Shakespeare

Blake, Norman 1983. *Shakespeare's language. An introduction*. London: Macmillan.

Blake, Norman 2002. *A Grammar of Shakespeare's Language*. London: Palgrave.

Blake, Norman F. 2004. *Shakespeare's Non-Standard English: A Dictionary of His Informal Language*. London and New York: Continuum.

Bolton, W. F. 1992. *Shakespeare's English. Language in the history plays*. London: André Deutsch.

- Brook, George Leslie 1976. *The language of Shakespeare*. London: André Deutsch.
- Crystal, David 2005. *Pronouncing Shakespeare. The Globe experiment*. Cambridge: University Press.
- Crystal, David 2008. *Think on my Words. Exploring Shakespeare's Language*. Cambridge: University Press.
- Crystal, David and Ben Crystal 2002. *Shakespeare's Words. A Glossary and Language Companion*. Harmondsworth: Penguin Books.
- Folkerth, Wes 2002. *The Sound of Shakespeare*. London: Routledge.
- Hope, Jonathan 1995. *The Authorship of Shakespeare's Plays*. Cambridge: University Press.
- Hope, Jonathan 2003. *Shakespeare's Grammar*. London: Thomson Learning.
- Hulme, Hilda M. 1962. *Explorations in Shakespeare's language: some problems of lexical meaning in the dramatic text*. Longon: Longmans.
- Hussey, Stanley S. 1992. *The Literary Language of Shakespeare*. Second edition. London: Longman.
- Kermode, Frank 2000. *Shakespeare's Language*. Harmondsworth: Penguin.
- Kökeritz, Helge 1953. *Shakespeare's Pronunciation*. New Haven, CT: Yale University Press.
- Onions, C. T. 1986. *A Shakespeare glossary*. Rev. by Robert D. Eagleson. Oxford: University Press.
- Salmon, Vivian and Edwina Burness (eds) 1987. *A reader in the language of Shakespearean drama*. Amsterdam: John Benjamins.
- Scheler, Manfred 1982. *Shakespeares Englisch. Eine sprachwissenschaftliche Einführung* [Shakespeare's English. A linguistic introduction]. Berlin: Erich Schmidt.
- Shewmaker, Eugene F. 2008. *Shakespeare's Language: A Glossary of Unfamiliar Words in His Plays and Poems*. New York: Checkmark Books.
- Usher, George 2003. *Glossary of Shakespeare's Language*. London: Peter Collin.

### 1.10.2. Language of the King James Bible



Bragg, Melvyn 2011. *The Book of Books: The Radical Impact of the King James Bible 1611-2011*. London: Hodder and Stoughton.

Campbell, Gordon 2011. *Bible: The Story of the King James Version*. Oxford: University Press.

Crystal, David 2011. *Begat. The King James Bible and the English Language*. Oxford: University Press.

Nicolson, Adam 2011. *When God Spoke English. The Making of the King James Bible*. London: Harper Press.

Wilson, Derek 2010. *The People's Bible: The Remarkable History of the King James Version*. Oxford: Lion Hudson.

### 1.11 Late Modern English

Aarsleff, Hans 1967. *The Study of Language in England 1780-1860*. London: Athlone Press.

Bailey, Richard W. 1996. *Nineteenth century English*. Ann Arbor: University of Michigan Press.

Baron, Dennis E. 1982. *Grammar and Good Taste. Reforming the English Language*. New Haven, CT: Yale University Press.

Beal, Joan C. 1999. *English pronunciation in the eighteenth century. Thomas Spence's 'Grand repository of the English language'*. Oxford: University Press.

Beal, Joan 2004. *English in modern times 1700-1945*. London: Arnold.

Brook, G. L. 1970 *The Language of Dickens*. London: André Deutsch.

Brownlees, Nicholas (ed.) 2006. *News discourse in Early Modern Britain*. Frankfurt: Peter Lang.

Chapman, Raymond 1994. *Forms of speech in Victorian fiction*. London: Longman.

Dossena, Marina and Charles Jones (eds) 2003. *Insights into Late Modern English*. Linguistic Insights, Studies in Language and Communication, Vol 7. Frankfurt: Peter Lang.

Dossena, Marina and Irma Taavitsainen (eds) 2006. *Diachronic perspectives on domain-specific English*. Frankfurt: Peter Lang.

- Fitzmaurice, Susan M. 2002. *The Familiar Letter in Early Modern English. A pragmatic approach*. Amsterdam: John Benjamins.
- Fitzmaurice, Susan (ed.) 2000. *Rhetoric, Language and Literature: New Perspectives on English in the Eighteenth Century*. Special Issue of *Language Sciences* 22.3.
- Görlach, Manfred 2001. *Eighteenth-Century English*. Heidelberg: C. Winter.
- Görlach, Manfred 1998. *An Annotated Bibliography of 19th-century Grammars of English*. Amsterdam: Benjamins.
- Görlach, Manfred 1999. *English in the nineteenth century*. Cambridge: University Press.
- Hickey, Raymond (ed.) 2010. *Eighteenth-Century English. Ideology and Change*. Cambridge: University Press.
- Horgan, A. D. 1994. *Johnson on language. An introduction*. London: Macmillan.
- Kelly, Ann Cline 1988. *Swift and the English Language*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press.
- Kytö, Merja, Mats Rydén and Erik Smitterberg (eds) 2006. *Nineteenth century English. Stability and change*. Cambridge: University Press.
- Jones, Charles 2005. *English Pronunciation in the Eighteenth and Nineteenth Centuries*. Basingstoke: Palgrave Macmillan.
- Leonard, S. A. 1929. *The Doctrine of Correctness in English Usage 1700-1800*. Madison, MI: University of Wisconsin.
- Mitchell, L. 2001. *Grammar Wars: Language as Cultural Battlefield in 17th and 18th Century England*. Aldershot: Ashgate.
- Mugglestone, Lynda 2003. *'Talking Proper'. The rise of accent as social symbol*. 2nd edition. Oxford: University Press.
- Page, Norman 1972. *The Language of Jane Austen*. Oxford: Blackwell.
- Page, Norman 1988. *Speech in the English Novel*. 2nd edition. London: Macmillan.
- Phillipps, K. C. 1984. *Language and class in Victorian England*. Oxford: Blackwell.
- Romaine, Suzanne (ed.) 1998. *The Cambridge History of the English Language. Volume IV 1776-1997*. Cambridge: University Press.

- Smith, O. 1984. *The Politics of Language 1791-1819*. Oxford: Clarendon Press.
- Smitterberg, Erik 2005. *The Progressive in 19th-Century English. A process of integration*. Amsterdam: Rodopi.
- Sorensen, Janet 2000. *The Grammar of Empire in Eighteenth-Century British Writing*. Cambridge: University Press.
- Sundby, Bertil, Anne Kari Bjørje and Kari E. Haugland 1991. *A Dictionary of English Normative Grammar 1700-1800*. Amsterdam: Benjamins.
- Tieken-Boon van Ostade, Ingrid 1987. *The auxiliary 'do' in eighteenth century English. A sociohistorical-linguistic approach*. Dordrecht: Foris.
- Tieken-Boon van Ostade, Ingrid 2009. *An Introduction to Late Modern English*. Edinburgh: University Press.
- Tieken-Boon van Ostade, Ingrid (ed.) 2008. *Grammars, Grammarians and GrammarWriting in Eighteenth-Century England*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Tieken-Boon van Ostade and Wim van der Wurff (eds) 2009. *Current Issues in Late Modern English*. Frankfurt: Peter Lang,
- Willinsky, J. 1994. *Empire of Words: The Reign of the OED*. Princeton: University Press.
- Winchester, Simon 2003. *The Meaning of Everything: The Story of the Oxford English Dictionary*. Oxford: University Press.

### **1.12 Collections and works of English literature**

- Blake, Norman F. 1973. *Selections from William Caxton*. Oxford: Clarendon Press.
- Bradley, S. A. J. 1982. *Anglo-Saxon poetry*. London: Dent.
- Burnley, David 2000. *The history of the English language. A sourcebook*. 2nd edition. London: Longman.
- Cawley, A. C. 1970 [1956], *Everyman and Medieval Miracle Plays*. London: Dent.
- Crossley-Holland, Kevin and Bruce Mitchell 1967. *The Battle of Maldon and other Old English poems*. London: Macmillan.
- Cusack, Bridget (ed.) 1998. *Everyday English 1500-1700. A reader*. Edinburgh: University Press.

- Dickins, Bruce and R. M. Wilson 1951. *Early Middle English texts. An annotated anthology with glossary*. London: Bowes and Bowes.
- Dunn, Charles W. and Edward T. Byrnes 1973. *Middle English literature*. New York: Harcourt Brace Jovanovich.
- Fowler, Roger 1973. *Old English prose and verse. A selection*. 2nd edition. London: Routledge.
- Freeborn, Dennis 2006. *From Old English to Standard English*. 3rd edition. London: Palgrave Macmillan.
- Garmonsway, G. N. 1975. *The Anglo-Saxon chronicle*. London: Dent.
- Garmonsway, G. N., Jacqueline Simpson and Hilda Ellis Davidson 1968. *Beowulf and its Analogues*. London: Dent.
- Hamer, Richard 1970. *A choice of Anglo-Saxon verse*. London: Faber.
- Jeffares, A. Norman and Michael Alexander (eds) 1989. *Macmillan anthologies of English literature*. London: Macmillan.
- Kaiser, Rolf 1955. *Medieval English. An Old and Middle English anthology*. 2nd edition. Berlin: Hueber.
- Mitchell, Bruce and Fred Robinson 1998. *Beowulf. An edition*. Oxford: Blackwell.
- Owen, Lewis and Nancy H. Owen 1971. *Middle English poetry. An anthology*. Indianapolis, IN: Bobbs-Merrill.
- Robinson, Fred N. 1957. *The works of Geoffrey Chaucer*. 2nd edition. Boston: Houghton Mifflin.
- Sisam, Celia and Kenneth Sisam 1970. *The Oxford book of medieval English verse*. Oxford: University Press.
- Sisam, Kenneth 1970. *Fourteenth century verse and prose*. Oxford: University Press.
- Treharne, Elaine 2003. *Old and Middle English. An anthology*. Second edition. Oxford: Blackwell.
- Whitelock, Dorothy 1952 [1939]. *Sermo Lupi ad Anglos*. London: Methuen.
- Whitelock, Dorothy 1975. *Sweet's Anglo-Saxon reader in prose and verse*. Revised edition. Oxford: University Press.

Wrenn, C. L. 1973. *Beowulf with the Finnesburg fragment*. Revised by W. F. Bolton. London: Harrap.

### 1.13 Histories of English Literature

Alexander, Michael 1983. *Old English Literature. Macmillan History of English Literature*. London: Macmillan.

Alexander, Michael 2007. *A History of English Literature*. Second edition. London: Palgrave Macmillan.

Brewer, Derek 1983. *English Gothic Literature. Macmillan History of English Literature*. London: Macmillan.

Burrow, J. A. 1982. *Medieval writers and their work. Middle English literature and its background 1100-1500*. Oxford: University Press.

Carter, Ronald and John McRae 2001. *The Routledge History of Literature in English. Britain and Ireland*. Second edition. London: Routledge.

Drabble, Margaret and Jenny Stringer (eds) 1987. *The concise Oxford companion to English literature*. Oxford: University Press.

Drabble, Margaret (ed.) 2000. *The Oxford companion to English literature*. 6th edition. Oxford: University Press.

Fichte, Joerg O. 1994. *Alt- und mittelenglische Literatur. Eine Einführung [Old and Middle English literature. An introduction]*. Tübingen: Gunter Narr.

France, Peter (ed.) 2000. *The Oxford Guide to Literature in English Translation*. Oxford: University Press.

Fulk, R. D. and Christopher M. Cain 2002. *A history of Old English literature*. Oxford: Blackwell.

Godden, Malcolm and Michael Lapidge (eds) 1991. *The Cambridge companion to Old English literature*. Cambridge: University Press.

Göller, Karl-Heinz 1971. *Geschichte der altenglischen Literatur* [A history of Old English literature]. Berlin: Erich Schmidt.

Gray, Martin 1989. *A chronology of English literature*. London: Longman.

Gross, John (ed.) 1998. *The New Oxford Book of English Prose*. Oxford: University Press.

Hart, James D. 1983. *The Oxford Companion to American Literature*. Fifth edition. Oxford: University Press.

Jeffares, A. Norman 1983. *Macmillan history of literature*. London: Macmillan.

King, Bruce 1982. *Seventeenth Century English Literature. Macmillan History of English Literature*. London: Macmillan.

Ousby, Ian (ed.) 1989. *The Cambridge guide to literature in English*. Cambridge: University Press.

Partridge, A. C. 1982. *A companion to Old and Middle English studies*. London: André Deutsch.

Rankin, Deana 2006. *Between Spenser and Swift: English Writing in Seventeenth-Century Ireland*. Cambridge: University Press.

Roston, Murray 1982. *Sixteenth-Century English Literature. Macmillan History of English Literature*. London: Macmillan.

Sanders, Andrew 2004. *The Oxford History English Literature*. Third edition. Oxford: University Press.

Stonyk, Margaret 1983. *Nineteenth Century English Literature. Macmillan History of English Literature*. London: Macmillan.

Watson, Roderick 2006 [1984]. *The Literature of Scotland. Macmillan History of English Literature*. Second edition. London: Macmillan.

Welch, Robert (ed.) 1996. *The Oxford companion to Irish literature*. Oxford: University Press.

Wynne-Davies, Marion 1989. *Bloomsbury Guide to English Literature*. London: Bloomsbury.

#### **1.14 General Studies of Modern English**

Alexander, L. G. 1988. *Longman English grammar*. London: Longman.

Allan, Keith and Kate Burridge 2006. *Forbidden words. Taboo and the censoring of language*. Cambridge: University Press.

Ballard, Kim 2000. *The frameworks of English*. London: Macmillan.

Barber, Charles 1964. *Linguistic Change in Present-day English*. Edinburgh: Oliver and Boyd.

Biber, Douglas, Stig Johansson, Geoffrey Leech, Susan Conrad, Edward Finegan, Randolph Quirk 1999. *Longman Grammar of Spoken and Written English*. London: Longman.

Blake, Norman and Jean Moorhead 1993. *Introduction to English language*. London: Macmillan.

Bloor, Thomas and Meriel Bloor 1995. *The functional analysis of English. A Hallidayan approach*. London: Arnold.

Brinton, Laurel 2000. *The Structure of Modern English. A Linguistic Introduction*. Amsterdam: John Benjamins.

Bryson, Bill 1990. *Mother tongue. The English language*. Harmondsworth: Penguin.

Burchfield, Robert 1985. *The English language*. Oxford: University Press.

Burridge, Kate 2002. *Blooming English. Observations on the roots, cultivation and hybrids of the English language*. Cambridge: University Press.

Burridge, Kate 2005. *Weeds in the garden of words. Further observations on the tangled history of the English language*. Cambridge: University Press.

Coates, Jennifer 1983. *The semantics of the modal auxiliaries*. Beckenham: Croom Helm.

Collins, Peter and Carmella Hollo 1999. *English grammar. An introduction*. London: Macmillan.

Edgren, Eva 1971. *Temporal clauses in English*. Uppsala: Almqvist and Wiksell.

Geisler, Christer 1995. *Relative infinitives in English*. Uppsala: University Press.

Gelderen, Elly van 2002. *An Introduction to the Grammar of English*. Amsterdam: John Benjamins.

Goodman, Sharon and David Graddol (eds) 1997. *Redesigning English*. London: Routledge.

Greenbaum, Sidney 1991. *An introduction to English grammar*. London: Longman.

Haegeman, Liliane and Jacqueline Gueron 1998. *English Grammar. A Generative Perspective*. Oxford: Basil Blackwell.

- Hasselgård, Hilde, Stig Johansson and Per Lysvåg 1998. *English grammar: Theory and use*. Oslo: University Press.
- Huddleston, Rodney 1988. *English grammar. An outline*. Cambridge: University Press.
- Huddleston, Rodney and Geoffrey K. Pullum 2002. *The Cambridge Grammar of the English language*. Cambridge: University Press.
- Humphrys, John 2006. *Beyond Words: How Language Reveals the Way We Live Now*. London: Hodder and Stoughton.
- Jeffries, Lesley 1998. *Meaning in English. An introduction to language study*. London: Macmillan.
- Kuiper, Koenraad and W. Scott Allan 1995. *The structure of English language. Sound, word and sentence*. London: Macmillan.
- Leech, Geoffrey, Margaret Deuchar and Robert Hoogenraad 1982. *English grammar for today. A new introduction*. London: Macmillan.
- Ljung, Magnus 1980. *Reflections on the English progressive*. Gothenburg: University Press.
- Mair, Christian 2006. *Twentieth century English. History, variation and standardization*. Cambridge: University Press.
- McEnery, Tony 2005. *Swearing in English. Bad language, purity and power from 1586 to the present*. London: Routledge.
- Morenberg, Max 2002. *Doing grammar*. 3rd edition. Oxford: University Press.
- Nelson, Gerald 2001. *English. An essential grammar*. London: Routledge.
- Penhallurick, Robert 2000. *Studying the English language*. London: Macmillan.
- Quirk, Randolph and Sidney Greenbaum 1990. *A student's grammar of the English language*. London: Longman.
- Strang, Barbara 1968. *Modern English structure*. 2nd edition. London: Edward Arnold.
- Svartvik, Jan 1966. *On voice in the English verb*. The Hague: Mouton.
- Svensson, Patrik 1998. *Number and countability in English nouns. An embodied model*. Uppsala: Swedish Science Press.
- Tottie, Gunnel 1991. *Negation in English speech and writing. A study in variation*.



San Diego: Academic Press.

Verspoor, Marjolijn and Kim Sauter 2000. *English sentence analysis. An introductory course*. Amsterdam: John Benjamins.

Wardhaugh, Ronald 1995. *Understanding English grammar. A linguistic approach*. Oxford: Blackwell.

### 1.15 Place names and personal names

Anderson, John M. 2007. *The Grammar of Names*. Oxford: University Press.

Ayto, John and Ian Crofton 2005. *Brewer's Britain and Ireland. The History, Culture, Folklore and Etymology of 7,500 Places in These Islands*. London: Weidenfeld and Nicholson.

Cameron, Kenneth 1961. *English place-names*. London: Batsford.

Ekwall, Eilert 1960. *The concise Oxford dictionary of English place-names*. Oxford: Clarendon Press.

Hanks, Patrick and Flavia Hodges 1988. *A dictionary of surnames*. Oxford: University Press.

Hanks, Patrick, Flavia Hodges, A. D. Mills and Adrian Room 2002. *The Oxford Names Companion*. Oxford: University Press.

Mills, A. D. 1991. *A dictionary of English place names*. Oxford: University Press.

Reaney, P. H. 1967. *The origin of English surnames*. London: Routledge.

Stewart, George R. 1970. *A concise dictionary of American place-names*. New York: Oxford University Press.

Barker, Stephanie, Stefankai Spoerlein, Tobias Vetter and Wolfgang Viereck 2006. *An Atlas of English Surnames*. Bern: Peter Lang.

### 1.16 Guides to English usage

Bryson, Bill 1984. *The Penguin Dictionary of Troublesome Words*. London: Allen Lane.

Fowler, Henry Watson 1965. *A Dictionary of Modern English Usage*. Second edition by Ernest Gowers. Oxford: Clarendon Press.

Fowler, Henry Watson 2009. *A Dictionary of Modern English Usage*. Edited by David Crystal. Oxford: Clarendon Press.

Fowler, Henry Watson and Francis George Fowler 1993 [1906]. *The King's English*. Ware, Herts.: Wordsworth Reference.

Trask, Robert L. 2001. *Mind the Gaffe. The Penguin Guide to Common Errors in English*. Harmondsworth: Penguin.

### **1.17 Guides to English history and culture**

Cannon, John 1997. *The Oxford Companion to British History*. Oxford: University Press.

Connolly, Sean J. 1998. *The Oxford Companion to Irish History*. Oxford: University Press.

Davis, R. H. C. 1976. *The Normans and their Myth*. London: Thames and Hudson.

Forte, Angelo, Richard Oram and Frederik Pedersen 2005. *Viking empires*. Cambridge: University Press.

Gardiner, Juliet and Neil Wenborn *The History Today Companion to British History*. London: Collins and Brown.

Simpson, Jacqueline and Steve Roud 2000. *A Dictionary of English Folklore*. Oxford: University Press.

Whitelock, Dorothy 1979 [1952]. *The Beginnings of English Society*. Harmondsworth: Penguin.

Watts, Duncan 2006. *British Government and Politics. A Comparative Guide*. Edinburgh: University Press.

## **2 Dictionaries, grammars and corpora**

There is at present a large range of dictionaries on the market. The major publishers, such as Oxford University Press, produce new dictionaries on an almost yearly basis. The material contained in these is, however, not necessarily different in each case. Most of the various dictionaries are targeted at the ever increasing market of foreign learners of English.

The remarks below are intended to convey some impression of what dictionaries can be recommended for use if readers wish to consult basically different compilations. There are a number of criteria along which one can divide dictionaries depending on what material they contain and how this is presented. Apart from the actual size of the dictionary (this is nearly always

specified on the jacket in numbers of words) the most fundamental criteria are the following.

**Range of information** Is the coverage of the dictionary encyclopedic or merely linguistic? Are there are etymologies given? Is there any historical information provided? Are foreign words included generously? Is pictorial information also included? How much grammatical information is provided?

**Stylistic information** Are tags concerning language usage offered? Do the compilers distinguish registers, e.g. written, formal, colloquial, vulgar?

**Source of data** Are quotations offered as sources of definitions? If so, are these largely literary, journalistic, conversational? Is the dictionary based on an actual corpus?

**Varieties of English** Most English dictionaries tend to be based on British or American English usage. Sometimes those which cover the former will specify when a word or phrase is confined to American English.

**Oxford University Press** publishes a wide range of dictionaries all of which are derivatives of a few basic types. The largest and original one is simply termed the *Oxford English Dictionary* and itself goes back to the *A new English dictionary on historical principles* which was started by the Scottish lexicographer Sir James Murray (1837-1915) and finally published in 1928 and 1933. A supplement to this was produced between 1972 and 1986 in four volumes under the guidance of Robert W. Burchfield. A second edition of this dictionary (1989) is available in three formats: in 13 volumes, in 2 volumes in condensed print and on a CD-ROM (version 3 was made available in 2002). The two other main dictionaries produced by Oxford University Press and 1) *The Shorter Oxford Dictionary* and 2) *The Concise Dictionary* (10th edition, 2000, also available on CD-ROM), both monolingual dictionaries with historical information.

Oxford University Press also publishes some specialised dictionaries, such as the *Oxford Dictionary of English Etymology*, the *Oxford Study Thesaurus* or the *Oxford Dictionary of Quotations*, and related works, such as guide to English usage, as well as the *Advanced Learner's Dictionary* (compiled by A. S. Hornby) and a bilingual dictionary (1990, by Werner Scholze-Stubenrecht and John Sykesin) in co-operation with the Duden Verlag, all of which are of value to the student of English.

The following are some further dictionaries in a similar vein.

*Oxford Paperback Thesaurus*. 2001. Second Edition. Oxford: University Press.

*Oxford Dictionary of Current English*. 2001. Second Edition. Oxford: University Press.

*The Oxford Encyclopedic English Dictionary*. 1991. Oxford: University Press.

*Illustrated Oxford Dictionary*. 2003. Oxford: University Press.

**Longman** This is the oldest commercial publisher in England which was found in 1724 by Thomas Longman from Bristol. Over the past three centuries

Longman has been responsible for publishing a number of outstanding dictionaries and related works such as Bailey's *Etymological Dictionary* (1728) as well Dr. Johnson's *Dictionary* (1755). Longman has also published Roget's *Thesaurus*. Nowadays Longman publish *The Dictionary of Contemporary English* which is intended for advanced learners of English. The latest version 4 has been available on CD-ROM since 2003. There is also a recent dictionary specifically intended for language learners, the *Longman Interactive English Dictionary*. The publishers also produce a *Longman Dictionary of American English* and a *Longman Advanced American Dictionary*.

**Collins** An originally Scottish publishing house, Collins has become important in recent years through their production of the *COBUILD (Collins Birmingham University International Language Database) Dictionary* (1987) compiled under the editorship of John Sinclair. This is derived from a corpus of real English compiled at the University of Birmingham (the dictionary is also available on CD-ROM). All definitions are backed up by quotations from the database with additional grammatical comments where appropriate. The dictionary is entirely synchronic in its approach. A by-product of the COBUILD project has been the *Collins COBUILD English Grammar* (1990) which like the dictionary is based on actually English usage as documented in the Birmingham database.

**Chambers** This is another Scottish publishing house which has been associated with both an etymological and a general dictionary of the English language. The former has gone through many expansions and revisions, see *Etymological dictionaries* below. The general dictionary is available as *Chambers 21st century dictionary* (1996, editors: Mairi Robinson and George Davidson). There is also a dictionary of synonyms, again see relevant section below.

**Cambridge University Press** has not traditionally been associated with the publishing of dictionaries but it has produced in the last few years a substantial one volume dictionary intended for international use, the *Cambridge International Dictionary of English* (1995, also available on CD-ROM).

**American English** The main lexicographer of American English is Noah Webster (1758-1843) and his name stands for quality in American lexicography even though the dictionaries which appear with his name have nothing to do with the historical figure Webster.

1976 *Webster's Third New International Dictionary of the English Language* Springfield, Mass.: Merriam.

1977ff. *Webster's New Collegiate Dictionary*. Springfield, Mass.: Merriam.

Ehrlich, Eugene et al. (eds) 1980. *The Oxford American dictionary*. Oxford: University Press.

Stein, Jess and Laurence Urdang 1969. *The Random House Dictionary*. 3rd edition. New York: Random House.

**World English** This term has been applied to some studies of English, such as the book by Tom McArthur (Oxford University Press, 2002) and is also used in the title of the following dictionary: *Encarta World English Dictionary*. (London: Bloomsbury, 1999).

**Thesauri** A thesaurus is basically a dictionary of synonyms and antonyms. The most famous one in English is that by Peter Roget which was first published in the mid 19th century and which has been revised many times since. The history of this work is treated in Werner Hülsen 2004. *A history of Roget's Thesaurus. Origins, developments, and design*. Oxford: University Press.

Hayakawa, S. I. and Paul Fletcher 1987 [1968]. *The Penguin modern guide to synonyms and related words*. Harmondsworth: Penguin.

Manser, Martin H. 1997. *Chambers dictionary of synonyms and antonyms*. Edinburgh: Chambers.

Roget, Peter Mark 1987 [1852]. *Roget's Thesaurus of synonyms and antonyms*. Revised edition by B. Kirkpatrick. Harmondsworth: Penguin.

Spooner, Alan 1991. *The Oxford study thesaurus*. Oxford: University Press.

**Specialist dictionaries** Apart from straightforward dictionaries arranged in alphabetical order and covering the entire language there are many works with selective contents or a particular approach.

Ayto, John 2003. *The Oxford Dictionary of Slang*. Oxford: University Press.

Ayto, John 2006. *Movers and Shakers. A chronology of words that shaped our age*. Oxford: University Press.

Ayto, John 2009. *From the Horse's Mouth. The Oxford Dictionary of English Idioms*. Oxford: University Press.

Ayto, John 2010. *Oxford Dictionary of English Idioms*. Third Edition. Oxford: University Press.

Ayto, John and John Simpson 1992. *Dictionary of modern slang*. Oxford: University Press.

Bliss, Alan J. 1966. *A dictionary of foreign words and phrases*. London: Routledge and Kegan Paul.

Courtney, Rosemary 1983. *Longman dictionary of phrasal verbs*. London: Longman.

Delahunty, Andrew 2008. *From Bonbon to Cha-cha. Oxford Dictionary of Foreign*

***Words and Phrases.*** Second edition. Oxford: University Press.

Ehrlich, Eugene 1990 [1937] ***Le Mot Juste. The Penguin Dictionary of Foreign Terms and Phrases.*** Original edition by C. O. Sylvester Mawson. Harmondsworth: Penguin.

Ekwall, Eilert 1960 [1936]. ***The concise Oxford dictionary of English place-names.*** 4th edition. Oxford: University Press.

Lehnert, Martin 1971. ***Reverse dictionary of present-day English.*** Leipzig: Verlag Enzyklopädie.

Pointon, G. E. 1983. ***BBC Pronouncing Dictionary of British Names.*** 2nd edition. Oxford: University Press.

Pointon, G. E. 1993. Longman Language Activator. The world's first production dictionary. London: Longman.

Prucher, Jeff 2007. ***Brave New Words. The Oxford Dictionary of Science Fiction.*** Oxford: University Press.

**Pronouncing dictionaries** The most widespread dictionary for the pronunciation of English is that by Jones, revised by Gimson. The more recent one by Wells is a valuable alternative. The reference variety is in each case Received Pronunciation; with Kenyon and Knott it is General American.

Jones, Daniel and Alexander C. Gimson 1977. ***English pronouncing dictionary.*** 14th edition. London: Dent.

Kenyon, John S. and Thomas A. Knott 1982. ***A pronouncing dictionary of American English.*** 4th edition. London: Longman.

Wells, John 1989. ***Longman pronouncing dictionary.*** London: Longman.

**Etymological dictionaries** These dictionaries deal specifically with the origins of words. They are restricted in the number of items they encompass but give very detailed information about the historical derivation of words and their cognates in other languages. In addition to etymological dictionaries there are ones which deal with specific periods of English, notably the dictionaries for Old and English mentioned below. A relevant study of early dictionary of English is Werner Hülsen 2006. ***English dictionaries 800-1700. The topical tradition.*** Second edition. Oxford: University Press.

Macdonald, A. M. 1971. ***Chambers etymological English dictionary.*** Edinburgh: Chambers.

Onions, C. T. (ed.) 1966. *The Oxford dictionary of English etymology*. Oxford: University Press.

Partridge, Eric and Jacqueline Simpson 1980. *The Penguin dictionary of historical slang*. Harmondsworth: Penguin.

Skeat, Walter W. 1882. *An etymology dictionary of the English language*. Oxford: Clarendon Press.

Bosworth, Joseph and T. N. Toller 1898. *An Anglo-Saxon dictionary* (many revisions well into this century).

Rothwell, William et al. 1992. *Anglo-Norman dictionary*. London: The Modern Humanities Research Association.

*Middle English Dictionary* (1952- ) Ten volumes up to the letter *S* in 1989. University of Michigan Press.

*Old English Dictionary* (1969- ) Bases on the entire computerised corpus of Old English texts. University of Toronto.

**Recent developments** There are a number of books which are dedicated to new words which have arisen in English or have been borrowed into the language in recent decades.

Algeo, John (ed.) 1993. *Fifty years among the new words*. Cambridge: University Press.

Ayto, John. 1999. *Twentieth century words. The story of the new words in English over the last hundred years*. Oxford: University Press.

Keats, Jonathon 2010. *Virtual Words. Language on the Edge of Science and Technology*. Oxford: University Press.

Knowles, Elizabeth and Julia Elliott 1998. *The Oxford dictionary of new words*. Oxford: University Press.

Phythian, B. A. 1996. *A concise dictionary of new words*. Completed by Richard Cox. London, Hodder and Stoughton.

Thompson, Della (ed.) 1992. *The Oxford dictionary of current English*. 2nd edition. Oxford: University Press.

Two relevant linguistic studies of English vocabulary are the following:

Hughes, Geoffrey. 2000. *A history of English words*. Oxford: Blackwell.

Stockwell, Robert and Donka Minkova 2001. *English words. History and*

**structure.** Oxford: University Press.

**Lexicography** The following books are about the problems and peculiarities of writing dictionaries and about the science of etymology from the perspective of the linguists.

Bailey, Richard W. 1987. *Dictionaries of English. Prospects for the record of our language.* Cambridge: University Press.

Bammesberger, Alfred 1984. *English etymology.* Heidelberg: Carl Winter.

Burchfield, Robert 1987. *Studies in lexicography.* Oxford: University Press.

Holthausen, Friedrich 1974. *Altenglisches etymologisches Wörterbuch.* 2nd edition. Heidelberg: Winter.

Hüllen, Werner 2006. *English dictionaries 800-1700. The topical tradition.* Second edition. Oxford: Clarendon Press.

Ross, Alan S. C. 1958. *Etymology with special reference to English.* London: André Deutsch.

Schäfer, Jürgen 1989. *Early modern English lexicography. 2 Vols.* Oxford: University Press.

**Guides to English usage** The works mentioned here are a kind of half-way house between a dictionary and a grammar. They consist of brief paragraphs on tricky questions of use and style and are intended to be consulted randomly like a dictionary rather than being read like a book.

*The Cambridge international dictionary of idioms.* 1998. Cambridge: CUP.

Dear, I. C. B. 1986. *Oxford English. A guide to the language.* Oxford: University Press.

Greenbaum, Sidney and Janet Whitcut 1988. *Longman guide to English usage.* London: Longman.

Hill Long, Thomas 1979. *Longman dictionary of English idioms.* London: Longman.

Peters, Pam 2004. *The Cambridge Guide to English Usage.* Cambridge: University Press.

Speake, Jennifer 1999. *Dictionary of idioms.* Oxford: University Press.

Weiner, Edmund 1984. *The Oxford guide to the English language.* Oxford: University Press.



**Grammars** These come in all shapes and sizes. They range from the highly theoretical to the very practical. The former have the disadvantage of assuming a model of linguistics with which the reader may not be au fait to begin with. The latter are no doubt useful but often miss out on generalisations concerning the language being described. The works listed below are on the whole of the second type with a certain amount of linguistic theory to provide a solid foundation. They are suited for advanced learners of English with some knowledge of linguistics.

Alexander, L. G. 1988. *Longman English grammar*. London: Longman.

Alexander, L. G. 1988. *Longman advanced grammar*. London: Longman.

Altenberg, Evelyn P. and Robert M. Vago 2010. *English Grammar. Understanding the Basics*. Cambridge: University Press.

Bache, Carl 2000. *Essentials of mastering English. A concise grammar*. Berlin: Mouton-de Gruyter.

Biber, Douglas, Stig Johansson, Geoffrey Leech, Susan Conrad and Edward Finegan 1999. *Longman grammar of spoken and written English*. London: Longman Publications Group.

Börjars, Kersti and Kate Burridge 2010. *Introducing English grammar*. Second edition. London: Hodder Arnold.

Broughton, Geoffrey 1990. *Penguin English grammar A-Z for advanced students*. Harmondsworth: Penguin Press.

Chalker, Sylvia and Edmund Weiner 1998. *The Oxford dictionary of English grammar*. Oxford: University Press.

Close, R. A. 1975. *A reference grammar for students of English*. London: Longman.

Collins, Peter and Carmella Hollo. 1999. *English grammar. An introduction*. London: Macmillan.

Eastwood, John 1999. *Oxford practice grammar with exercises*. Oxford: University Press.

Ek, Jan A. van and Nico J. Robot 1984. *The student's grammar of English*. Oxford: Blackwell.

Feigenbaum, Irwin 1985. *The grammar handbook*. Oxford: University Press.

Greenbaum, Sidney 1989. *A college grammar of English*. London: Longman.

- Greenbaum, Sidney 1991. *An introduction to English grammar*. London: Longman.
- Huddleston, Rodney 1984. *Introduction to the grammar of English*. Cambridge: University Press.
- Huddleston, Rodney 1988. *English grammar. An outline*. Cambridge: University Press.
- Huddleston, Rodney and Geoffrey K. Pullum 2002. *The Cambridge grammar of the English language*. Cambridge: University Press.
- Hunston, Susan and Gill Francis 2000. *Pattern grammar. A corpus-driven approach to the lexical grammar of English*. Amsterdam: John Benjamins.
- Hurford, James R. 1994. *Grammar. A student's guide*. Cambridge: University Press.
- Jackson, Howard 2002. *Grammar and vocabulary. A resource book for students*. London: Routledge.
- Kuiper, Koenraad and W.Scott Allan 1995. *The structure of English language. Sound, word and sentence*. London: Macmillan.
- Leech, Geoffrey and Jan Svartvik 1975. *A communicative grammar of English*. London: Longman.
- Leech, Geoffrey, Margaret Deuchar and Robert Hoogenraad 1982. *English grammar for today. A new introduction*. London: Macmillan.
- Murphy, Raymond 1994. *English grammar in use with answers*. Second edition. Cambridge: University Press.
- Nelson, Gerald 2001. *English. An essential grammar*. London: Routledge.
- Quirk, Randolph, Sidney Greenbaum, Geoffrey Leech and Jan Svartvik 1972. *A grammar of contemporary English*. London: Longman.
- Quirk, Randolph, Sidney Greenbaum, Geoffrey Leech and Jan Svartvik 1985. *A comprehensive grammar of the English language*. London: Longman.
- Sinclair, John (ed.) 1990. *Collins Cobuild English grammar*. London: Collins.
- Thomson, A. J. and A. V. Martinet 1976 [1960]. *A practical English grammar*. Oxford: University Press.
- Turton, Nigel 1995. *An ABC of common grammatical errors*. London: Macmillan.

Weiner, Edmund 2000. *The Oxford reference grammar*. Oxford: University Press.

### 3 Corpora of English

A corpus is a body of textual material (sometimes of spoken data) which has been collected on the basis of some pre-defined criteria and which is available in electronic form (typically on CD-ROM or via the internet). Corpora from academic circles are usually available from the university whose staff compiled them and are intended to assist scholars in backing up their statements about language with statistics drawn from real data.

The criteria used when assembling a corpus can vary. The main division is between synchronic and diachronic corpora. The next factor to consider is the text type: spoken or written medium. If the latter, what kind or kinds of literary genre are to be included? What chronological range is the corpus to cover (in the case of a diachronic corpus)? The final issue is the size of the corpus. With recent developments in computing it is possible to process large quantities of data with ease even on personal computers. There is an adage in electronic data processing: the more data one has, the more reliable one's statistics turn out to be, all other factors being equal. For this reason corpora are getting larger and larger and the results achieved are becoming increasingly accurate.

**Synchronic corpora** The first electronic corpora were synchronic, i.e. they covered some range of contemporary English. The original corpus in this field is the *Brown Corpus*, compiled by W. Nelson Francis and Henry Kucera at Brown University, Providence, Rhode Island in 1961 and which included about 1,000,000 words from various sources including newspaper texts. Two other major corpora are the *London-Lund Corpus* of spoken English, connected with the much larger *Survey of English Usage* project, started in 1959, at the University of London under the directorship of Randolph Quirk, and the *Lancaster-Oslo-Bergen Corpus* (connected with the University of Lancaster and Geoffrey Leech). The University of Birmingham also compiled a major corpus (under the directorship of John Sinclair) which was used for the COBUILD dictionary and grammar published by Collins in London. Corpora on a larger scale have recently been started. Two major examples of these are the *International Corpus of English* (until recently under the directorship of the late Sidney Greenbaum) and the *British National Corpus*, started in 1991 with various publishers and universities and targeting 100,000,000 words with some of this stemming from transcriptions of spoken speech. These corpora are different in scope, the former aiming at covering all the national varieties of English. Both are considerably larger than their predecessors and are projected to contain scores of millions of words.

**Diachronic corpora** In the sense of collected texts of diachronic English in printed form, diachronic corpora have existed for at least a century, cf. the editions of key historical works published by the *Early English Text Society*. In the last two decades plans have been made for electronic corpora covering historical English. The most well-known of these is the *Helsinki Corpus of*

**English Texts.**(see Kytö, Merja 1993. *Manual to the Diachronic Part of the Helsinki Corpus of English Texts*. Helsinki: University of Helsinki, Department of English).

The *Penn-Helsinki Parsed Corpus of Middle English* is based on a part of the Helsinki Corpus and has grammatical information included in the form of the corpus distributed to researchers. There are also various other, more specialised corpora available from the University of Helsinki, such as a corpus of medical texts and one of early English correspondence.

The information contained in a diachronic corpus might be lexicographical as with the *Dictionary of Old English Corpus*, the *Early Modern English Dictionaries Corpus* (both Toronto) and the *Historical Thesaurus of English* (London). It might be specific to a certain genre as with the *Corpus of Early English Correspondence* (Helsinki) and the *Zurich English Newspaper Corpus* or indeed be confined to a single author as with the *Oxford Shakespeare Corpus*. In yet other cases the limits may be defined by a certain period as with the *ICAMET* (International Computer Archive of Middle English Texts, Innsbruck) and the *Lampeter Corpus of Early Modern English Texts* (Chemnitz) or by a given region as with the *Helsinki Corpus of Older Scots*. Many of these corpora are in the process of completion at the universities of the cities indicated in their titles or in parentheses after the name.

Name	Compiling institution / individuals
<b>ARCHER</b> , a corpus of British and American English from 1650-1990	Douglas Biber and associates in Northwestern Arizona University in collaboration with colleagues at the University of Freiburg, Germany
<i>Australian Corpus of English</i>	Department of Linguistics, Macquarie University, NSW, Australia
<i>Bank of English</i>	University of Birmingham, sponsored by the publisher HarperCollins
<i>British National Corpus</i>	Consortium under the aegis of Oxford University Press
<i>The Brooklyn-Geneva-Amsterdam-Helsinki Parsed Corpus of Old English</i>	A parsed section of the original Helsinki corpus prepared by a number of linguists
<i>Brown Corpus of Standard American English.</i>	W. Nelson Francis and Henry Kucera, Brown University, Providence, Rhode Island
<i>Corpus of 19th Century English</i>	Merja Kytö and associates, Uppsala University, Sweden
<i>Corpus of Dialogues</i>	Merja Kytö, Uppsala University, Sweden

	and Jonathan Culpeper, Lancaster University, England
<i>Corpus of Early English Correspondence</i>	Terttu Nevalainen and Helena Raumolin-Brunberg, University of Helsinki, Finland
<i>A Corpus of Irish English</i>	Raymond Hickey, Essen University, Germany (packaged with <i>Corpus Presenter, Software for Language Analysis</i> , Amsterdam: John Benjamins, 2003)
<i>Corpus of London Teenage Language (COLT)</i>	Anna-Britta Stenström and associates, Department of English, University of Bergen
<i>Corpus of Middle English Prose and Verse</i>	University of Michigan, Michigan
<i>Freiburg-Brown Corpus of American English (FROWN)</i>	Christian Mair and associates, University of Freiburg, Germany
<i>Freiburg-LOB Corpus of British English (FLOB)</i>	Christian Mair and associates, University of Freiburg, Germany
<i>The Helsinki Corpus of Older Scots</i>	Anneli Meurman-Solin, Department of English, University of Helsinki, Finland
<i>Innsbruck Corpus Archive of Middle English Texts (ICAMET)</i>	Manfred Markus, University of Innsbruck, Austria
<i>International Corpus of English (ICE)</i> , collection of corpora from various anglophone countries, now (2005) partially completed	Co-ordinated by the Department of English, University College London, England
<i>Kolhapur Corpus of Indian English</i>	Shivaji University, Kolhapur
<i>Lampeter Corpus of Early Modern English Tracts</i>	Josef Schmied, Technical University Chemnitz, Germany
<i>Lancaster-Oslo-Bergen Corpus of British English</i>	Collaborative effort of the universities in the three cities named in title
<i>London-Lund Corpus of Spoken English</i>	Departments of English at University College London, England and Lund University, Sweden
<i>Middle English Medical Texts</i>	Irma Taavitsainen, Päivi Pahta and Martti Mäkinen, Department of English, University of Helsinki, Finland. Retrieval software by Raymond Hickey. Published by John Benjamins, 2005.

<b><i>Northern Ireland Transcribed Corpus of Speech</i></b> (NITCS)	John Kirk, Department of English, Queen's University, Belfast, Northern Ireland
<b><i>Penn-Helsinki Parsed Corpus of Middle English</i></b>	University of Pennsylvania, Pittsburgh, Pennsylvania
<b><i>Old Bailey Court Depositions</i></b>	Department of History, University of Sheffield
<b><i>Santa Barbara Corpus of Spoken American English</i></b>	University of Santa Barbara, California
<b><i>Zurich English Newspaper Corpus</i></b>	Udo Fries and associates, Department of English, Zurich University

## 4 Journals of linguistics

- American Speech* A Quarterly of Linguistic Usage, Tuscaloosa, Alabama, 1925/26-
- Anglia* Journal for English philology, Tübingen, 1878-
- Anglo-Saxon England* Cambridge, 1972-
- Annual Review of Applied Linguistics* Cambridge, 1980-
- Anthropological Linguistics* Indiana University, Anthropology Department, Bloomington, Indiana, 1959-
- Applied Linguistics* Oxford, 1979-
- Applied Psycholinguistics* Cambridge, 1979-
- Arbeiten aus Anglistik und Amerikanistik* Tübingen, 1976-
- Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen* Berlin, 1846-
- Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft* Münster, 1991-
- Beiträge zur Namensforschung* Heidelberg, 1949/50-
- Bilingualism. Language and Cognition* Cambridge, 1998-
- Brain and Language* New York, 1974-
- Canadian Journal of Linguistics / La Revue Canadienne de Linguistique* Toronto, 1954/5-
- Clinical Linguistics and Phonetics* London, 1987-
- Cognitive Linguistics* Berlin, 1990-
- Computers and the Humanities* Dordrecht
- Diachronica* International Journal for Historical Linguistics, 1984-
- Die Neueren Sprachen*, Frankfurt on Main, 1952: New Series, 1-
- Die Sprache* Journal for Linguistics, Wien, 1949-
- ELT Journal* An International Journal for Teachers of English to Speakers of other Languages, Oxford, 1946-
- English for Specific Purposes* Amsterdam
- English Language and Linguistics* Cambridge, 1997-
- English Studies* A Journal of English Language and Literature, Lisse, 1919-
- English Today* The International Review of the English Language, Cambridge, 1985-
- English World-Wide* A Journal of Varieties of English, Heidelberg, later Amsterdam, 1980-
- Evolution of Communication* Amsterdam, 1997-
- Folia Linguistica* Acta Societatis Linguisticae Europaeae. Den Haag, later Berlin, 1967-



- Folia Linguistica Historica*** Acta Societatis Linguisticae Europaeae, Berlin, 1981-
- Foundations of Language*** International Journal of Language and Philosophy.  
Dordrecht, 1965-1976: 1-14.
- General Linguistics*** University Park, Pennsylvania, 1955-
- Germanistische Linguistik*** Hildesheim, 1969/1979-
- Glossa*** An International Journal of Linguistics, Simon Fraser University,  
Burnaby, B.C., Canada, 1967-
- Historiographia Linguistica*** International Journal for the History of Linguistics,  
Amsterdam, 1974-
- Historische Sprachforschung, Historical Linguistics*** Former title: *Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung auf dem Gebiete der indogermanischen Sprachen* (often abbreviated as KZ, *Kuhns Zeitschrift*), Göttingen, 1852-
- International Journal of Corpus Linguistics*** Amsterdam, 1996-
- International Journal of Psycholinguistics*** Den Haag, 1972-
- International Journal of the Sociology of Language*** Berlin, 1974-
- International Journal of Speech Technology*** Dordrecht, 1995
- Interpreting*** International journal of research and practice in interpreting,  
Amsterdam, 1996-
- IRAL*** International Review of Applied Linguistics in language Teaching,  
Heidelberg, 1963-
- Journal of Child Language*** Cambridge, 1973-
- Journal of Corpus Linguistics*** Amsterdam, 1997-
- Journal of English and Germanic Philology*** Champaign, Illinois, 1887-
- Journal of English Linguistics*** Athens, Georgia: University of Georgia, 1967-
- Journal of Historical Pragmatics*** Amsterdam
- Journal of Linguistics*** Cambridge, 1965-
- Journal of Literary Semantics*** Heidelberg, 1972
- Journal of Neurolinguistics*** An International Journal for the Study of Language  
and the Brain, Amsterdam
- Journal of Phonetics*** London, 1973-
- Journal of Pidgin and Creole Languages*** Amsterdam
- Journal of Pragmatics*** Amsterdam, 1977-
- Journal of Psycholinguistic Research*** New York, 1971/72-
- Journal of Semantics*** An International Journal for the Interdisciplinary Study of  
the Semantics of Natural Language, Oxford, 1982-
- Journal of Sociolinguistics*** Oxford, 1997-
- Journal of the International Phonetic Association*** London, 1971-

- Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior* New York, 1962-
- Language* Journal of the Linguistic Society of America, Baltimore, Maryland, 1925-
- Language and Communication* Amsterdam
- Language and Literature* Journal of the Poetics and Linguistics Association, Harlow, Essex, 1992-
- Language in Society* Cambridge, 1972-
- Language International* The magazine for the language professions, Amsterdam, 1988-
- Language Learning* A Journal of Applied Linguistics, Ann Arbor, Michigan, 1948-
- Language Problems and Language Planning* Amsterdam, 1976-
- Language Sciences* Oxford/Amsterdam
- Language Teaching* The International Abstracting Journal for Language Teachers and Applied Linguistics, Cambridge, 1968-
- Language Variation and Change* Cambridge, 1989-
- Languages in Contrast* Amsterdam, 1998-
- Le Maître Phonétique* London, 1886-1970: 1-85 (see *Journal of the IPA*)
- Lexicology* Berlin, 1995-
- Lingua* International Review of General Linguistics, Amsterdam, 1947-
- Linguistic Analysis* New York, 1975-
- Linguistic Inquiry* Cambridge, Massachusetts, 1970-
- Linguistic Typology* Berlin, 1997-
- Linguistics* An International Review, Den Haag, 1963-
- Linguistics and Education* Amsterdam
- Linguistics and Philosophy* Dordrecht, 1977-
- Linguistische Berichte* Wiesbaden, 1969-
- Literary and Linguistic Computing* Oxford
- Names* Journal of the American Name Society, South Dakota, 1953-
- Natural Language and Linguistic Theory* Dordrecht, 1983-
- Natural Language Semantics* An International Journal of Semantics and its Interfaces in Grammar, Dordrecht, 1993-
- Neophilologus* Groningen and Dordrecht, 1916-
- Neophilologische Mitteilungen* Bulletin of the Modern Language Society Helsinki, 1899-
- Nordic Journal of Linguistics* Oslo, 1978-
- Orbis* Bulletin International de Documentation Linguistique. Louvain, 1952-

- Phonetica* Basel, 1957-
- Phonology* Cambridge, 1984-
- Poetica* Journal for Linguistics and Literary Studies, München, 1967-
- Poetics* International Review for the Theory of Literature, Amsterdam, 1971-
- Pragmatics and Cognition* Amsterdam
- Review of English Studies, The Quarterly Journal of English Literature and the English Language*, Oxford, 1949-
- Second Language Research* London, 1985-
- Sign Language* Amsterdam
- Sociolinguistica* International Yearbook of European Sociolinguistics, Tübingen, 1987-
- Sprachwissenschaft* Heidelberg, 1976-
- Studia Anglia Posnaniensia* An International Review of English Studies, Poznan, 1968-
- Studia Linguistica* A Journal of General Linguistics, Lund, 1947- / Oxford, 1996-
- Studies in Language* International Journal Sponsored by the Foundation 'Foundations of Language', Amsterdam, 1976-
- Studies in Second Language Acquisition* Cambridge, 1978-
- Syntax* A Journal of Theoretical, Experimental, and Interdisciplinary Research, Oxford, 1998-
- Target* International Journal of Translation Studies, Amsterdam, 1989-
- Terminology* International Journal of Theoretical and Applied Issues in Specialized Communication, Amsterdam, 1989-
- Text* An Interdisciplinary Journal of the Study of Discourse, Berlin, 1981-
- The American Journal of Semiotics* Bloomington, Indiana, 1981-
- The Journal of the English Place-Name Society* London, 1968/69-
- Theoretical Linguistics* Berlin, 1974-
- Transactions of the Philological Society* Oxford, 1869-
- World Englishes*, Oxford, 1981-
- Word* Journal of the Linguistic Circle of New York, Worcester, Massachusetts, 1945-
- Written Language and Literacy* Amsterdam
- Zeitschrift für Anglistik und Amerikanistik* Berlin, 1953-
- Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik* Up to vol. 25 under the title *Zeitschrift für Mundartforschung*. Wiesbaden, 1925-
- Zeitschrift für Fremdsprachenforschung* Bochum, 1990-

*Zeitschrift für germanistische Linguistik* Berlin, 1973-

*Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik* Göttingen, 1971-

*Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung*  
Berlin, 1948-

*Zeitschrift für Semiotik* Tübingen, 1979-

*Zeitschrift für Sprachwissenschaft*, Göttingen, 1982-

## 5 Series, collections and proceedings

Many publishing houses accommodate their books within series which they publish. The idea of a series is that it unites books which are thematically related and so facilitates the identification by potential readers and, given the fact that a series has an independent editor or editors, the responsibility for soliciting and reviewing manuscripts does not rest primarily with the publishers. If anything the number of linguistic series has been increasing in recent years, particularly with English publishing houses. The titles presented below are intended to give a representative selection rather than to be an exhaustive list; note also that some of the series are now defunct, but known for many seminal publications, e.g. *Janua Linguarum* (Mouton).

Articles or papers from conferences are frequently published as collections. This can be a regular feature or a single instance. In many cases the proceedings of a recurring conference are brought out by a single publisher. For example, the proceedings from the *International Conference on Historical Linguistics* (abbreviated as ICHL) and the equivalent conference for English historical studies, the *International Conference on English Historical Linguistics* (abbreviated as ICEHL) are usually published by Benjamins (Amsterdam). Another case in point is the historical series published by Mouton de Gruyter (Berlin), the titles include *Historical Phonology, Historical Morphology, Historical Syntax, Historical Semantics and Word Formation, Historical Dialectology, Historical Philology*. In general one can say that the organizations which concern themselves with levels of linguistics hold conferences and publish their proceedings regularly as conference volumes (for instance on phonetics, phonology, generative syntax in Europe [GLOW, Generative Linguists of the Old World], etc.).

A further form in which groups of articles are published is as a *festschrift* (from the German term 'celebratory publication') which is usually produced on the occasion of a particular birthday, often the 60th or 65th. Such a collection consists of contributions which are written by scholars associated with the individual who is to be honoured.

Mention should also be made of so-called working papers or occasional papers. These are as a rule issued by the department of a university and are intended to represent a pre-publication form of work by colleagues which is near completion. The material is usually photocopied rather than being typeset although recent improvements in technology have meant that there is little difference between the two procedures. The standard of the contents is frequently quite high and for some working papers peer review is demanded which is intended to guarantee consistent quality.

*Anglistische Arbeitshefte* 'Anglistic notebooks' (Tübingen: Niemeyer; Editors: Herbert Brekle and Wolfgang Kühlwein)

*Applied Linguistics and Language Study Series* (London: Longman; Editor: Christopher N.Candlin)

- Blackwell Reference Library*** (Oxford: Blackwell)
- Blackwell Textbooks in Linguistics*** (Oxford: Blackwell)
- Cambridge Language Surveys*** (Cambridge: University Press; Editors: W.Sidney Allen et al.)
- Cambridge Studies in Linguistics*** (Cambridge: University Press; Editors: W.Sidney Allen et al.)
- Cambridge Textbooks in Linguistics*** (Cambridge: University Press; Editors: Bernard Comrie et al.)
- Contributions to the Sociology of Language*** (Berlin: Mouton de Gruyter; Editor: Joshua Fishman)
- Current Issues in Linguistic Theory*** (Amsterdam: Benjamins; Editor: Konrad Koerner)
- Current Studies in Linguistics Series*** (Cambridge, Mass.: MIT Press; Editor: Samuel Jay Keyser)
- Dialects of English*** (Edinburgh: University Press; Editors: Joan Beal, April McMahon and Patrick Honeybone)
- English Language Series*** (London: Longman; Editor: Randolph Quirk)
- Fontana Modern Masters*** (London: Fontana; Editor: Frank Kermode)
- Foundations of Language, Supplementary Series*** (Dordrecht: Reidel; Editors: Morris Halle et al.)
- Geschichte der Sprachtheorie*** 'History of linguistic theory' (Tübingen: Narr; Editor: Peter Schmitter)
- Blackwell Handbooks in Linguistics*** (Oxford: Blackwell Publishers)
- Interface Series*** (London: Routledge; Editor: Ronald Carter)
- Janua Linguarum*** (The Hague: Mouton; Editor: C.H. van Schooneveld)
- Language, Culture and Cognition*** (Cambridge: University Press)
- Language in Performance*** (Tübingen: Gunter Narr; Editor: Werner Hüllen)
- Language in Social Life Series*** (London: Longman; Editor: Christopher N. Candlin)
- Language in Society*** (Oxford: Blackwell; Editor: Peter Trudgill)
- Language Workbooks*** (London: Routledge; Editor: Richard Hudson)
- Learning about Language Series*** (London: Longman; Editors: Geoffrey and Mick Short)
- Leeds Studies in English*** (Leeds: University Press)
- Linguistic Theory Guides*** (London: Routledge)
- Longman Linguistics Library*** (London: Longman; Editors: R. H. Robins and Geoffrey N. Leech/Martin Harris)
- Lund Studies in English*** (Lund: University Press)
- Macmillan Modern Linguistics*** (London: Macmillan; Editors: Noel

Burton-Roberts and Andrew Spencer)

***North Holland Linguistic Series*** (Amsterdam: North Holland; Editors: Simon C. Dik and J. G. Kooij)

***Outstanding Dissertations in Linguistics*** (New York: Garland; Editor: Jorge Hankamer)

***Oxford Readings in Philosophy*** (Oxford: University Press; Editor: G. J. Warnock)

***Oxford Studies in Language Contact*** (Oxford: University Press)

***Oxford Studies in Language and Gender*** (Oxford: University Press)

***Oxford Studies in Comparative Syntax*** (Oxford: University Press; Editor: Richard Kayne)

***Oxford Studies in Sociolinguistics*** (Oxford: University Press)

***Oxford Textbooks in Linguistics*** (Oxford: University Press; Editors: Keith Brown, Jim Miller and Peter Roach)

***Papers from the Regional Meetings of the Chicago Linguistics Society*** (University of Chicago)

***Pragmatics and beyond*** (Amsterdam: Benjamins; Editor: Hubert Cuyckens, Herman Parret and Jef Verschueren)

***Publications in Language Sciences*** (Dordrecht: Foris; Editors: Ger J.de Haan, Leo Wetzels and Wim Zonneveld)

***Real Language Series*** (London: Longman; Editors: Jennifer Coates, Jenny Cheshire, Euan Reid)

***Studies in Anthropological Linguistics*** (Berlin: Mouton de Gruyter; Editors: Florian Coulmas and Jacob L. Mey)

***Studies in English Language*** (Cambridge: University; Editor: Merja Kytö et al.)

***Studies in the History of the Language Sciences*** (Amsterdam: Benjamins; Editor: Konrad Koerner)

***Studies in Interactional Sociolinguistics*** (Cambridge: University Press; Editor: John J. Gumperz)

***Studies in Language and Linguistics Series*** (London: Longman; Editors: Geoffrey and Mick Short)

***Studies in Language Disability and Remediation*** (London: Edward Arnold; Editor: David Crystal)

***Syntax and Semantics*** (New York: Academic Press; Various editors)

***Synthese Language Library*** (Dordrecht: Reidel; Editors: Jaakko Hintikka et al.)

***The Great Languages*** (London: Faber and Faber)

***The Language Library*** (London: Edward Arnold; Editor: David Crystal)

***The Language of Literature*** (London: Macmillan; Editor: Norman Blake)

***Topics in English Linguistics*** (Berlin: Mouton de Gruyter; Editors: Bernd Kortmann and Elizabeth Traugott)

***Topics in Sociolinguistics*** (Dordrecht: Foris)

***Transatlantic Series in Linguistics*** (New York: Holt, Rinehart and Winston;  
Editor: Samuel R. Levin)

***Trends in Linguistics: Studies and Monographs*** (Berlin: Mouton de Gruyter;  
Editor: Werner Winter)

***Typological Studies in Language*** (Amsterdam: Benjamins; Editor: Thalmy Givón)

***Penguin English Linguistics*** (Harmondsworth: Penguin; Editor: David Crystal)

***Cambridge Studies in Oral and Literate Culture*** (Cambridge: University Press;  
Editors: Peter Burke and Ruth Finnegan)

***Advances in Semiotics*** (Bloomington: Indiana University Press; Editor: Thomas  
A. Sebeok)

***Linguistische Arbeiten*** 'Linguistic studies' (Tübingen: Niemeyer; Editors:  
Herbert Brekle et al.)

***Varieties of English around the World, General Series and Text Series***  
(Amsterdam: Benjamins; Editor: Manfred Görlach, Cologne; as of 1997:  
Edgar Schneider, Regensburg)

***Language and Computers. Studies in Practical Linguistics*** (Amsterdam: Rodopi;  
Editors: Jan Aarts and Willem Meijs)